



**BOSCH**



**TES 50129RW**

TES50129RW



4 242002 669113



**Návod k použití**

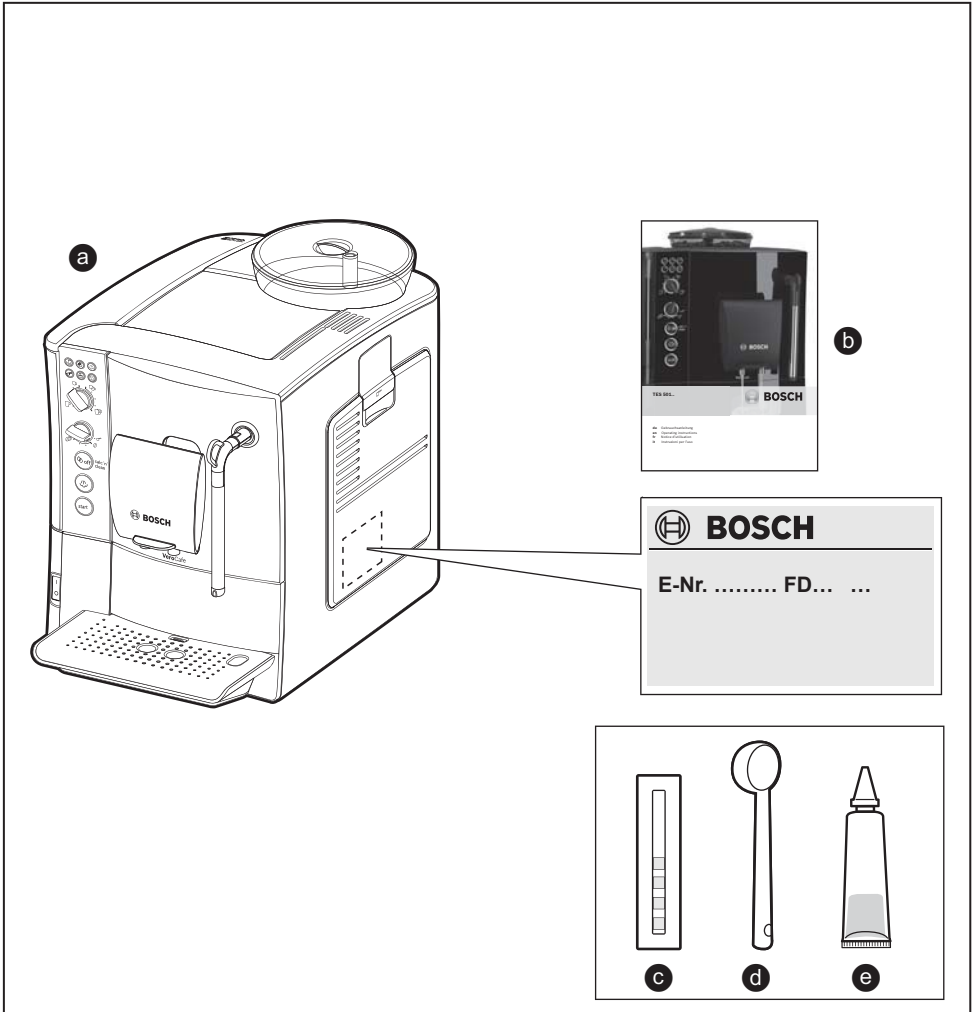
---

---

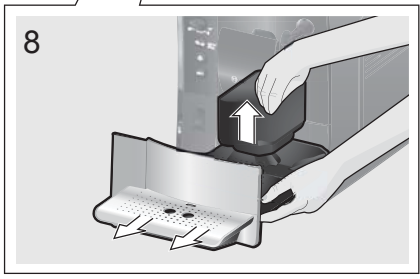
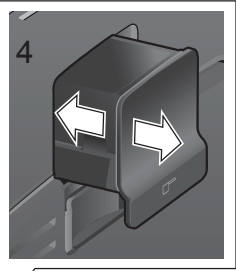
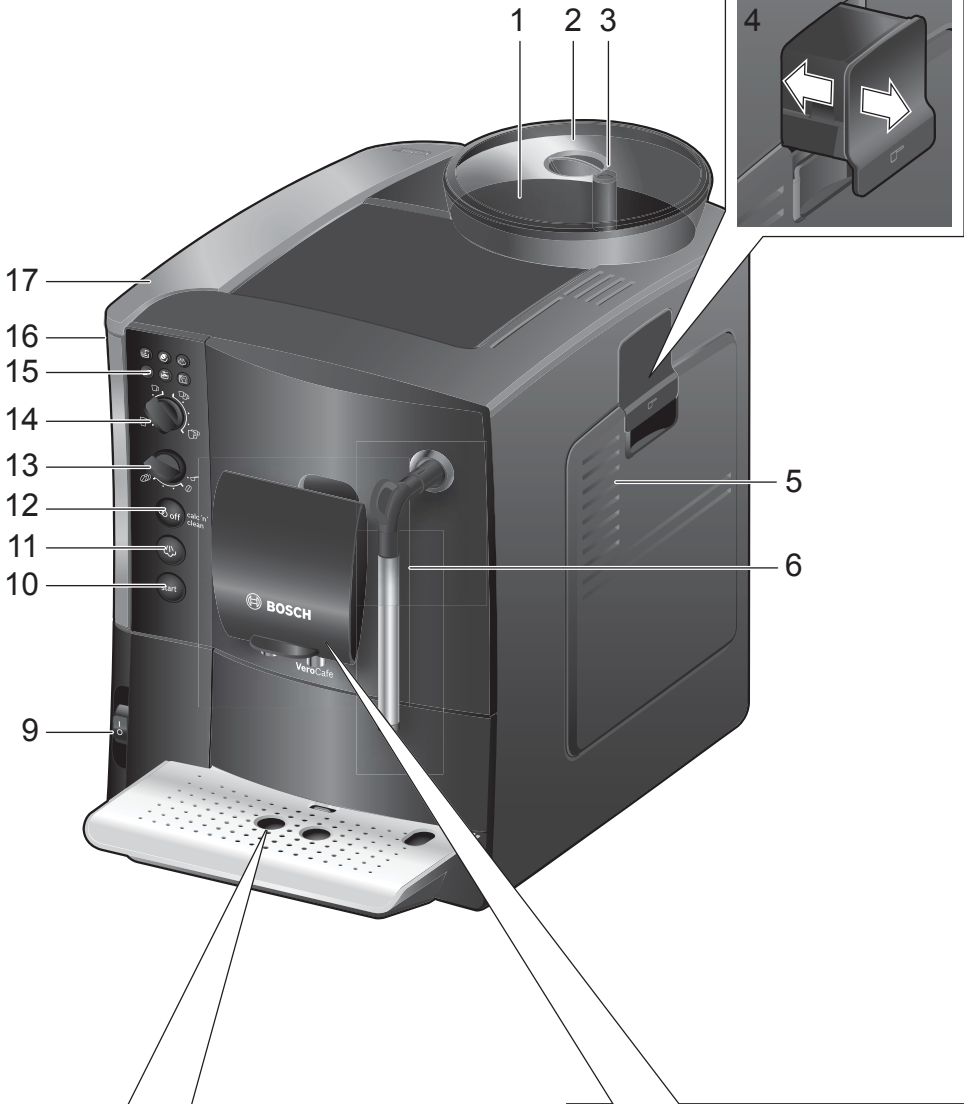
**TES 50129RW**

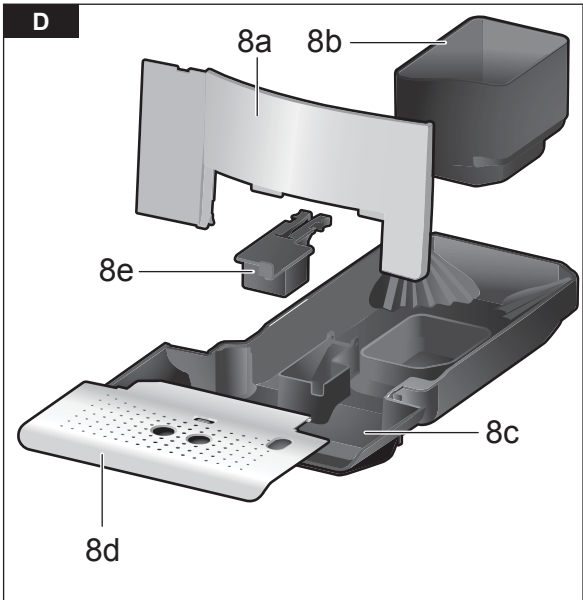
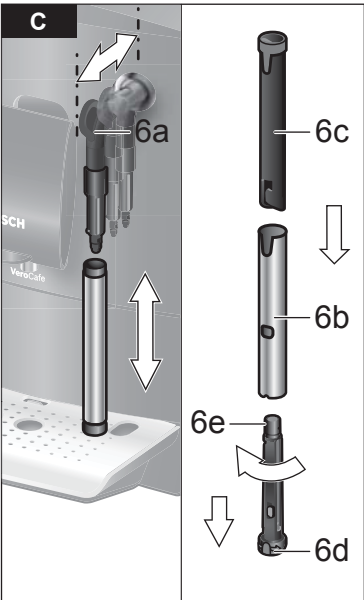
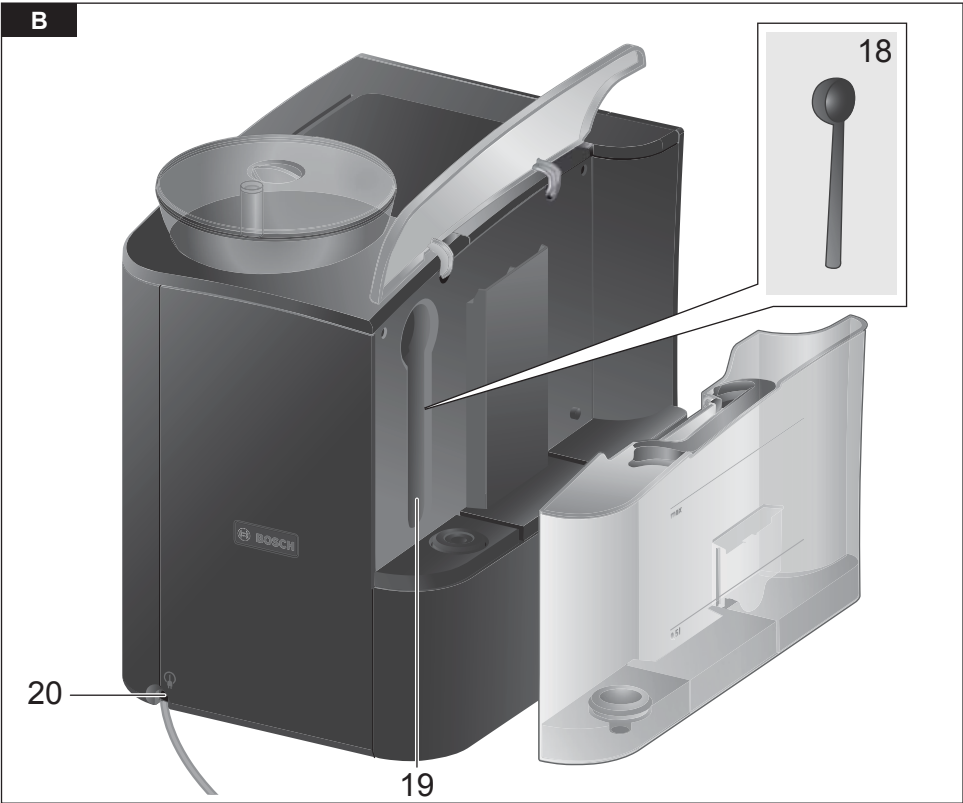
---

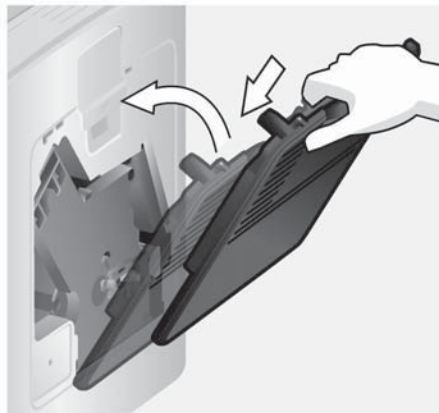
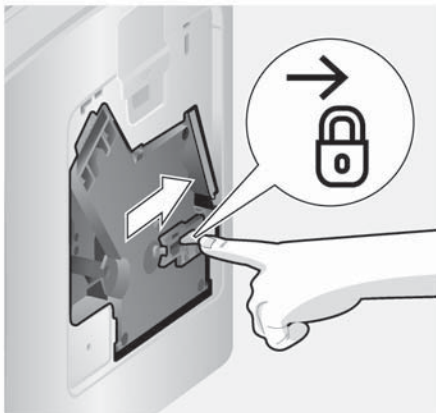
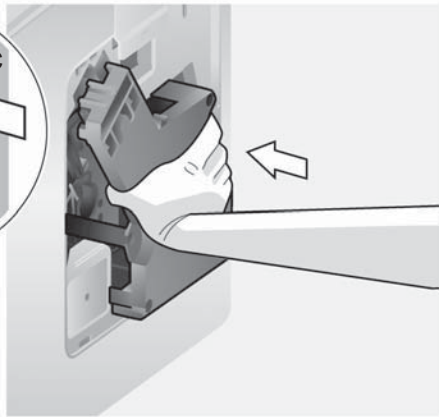
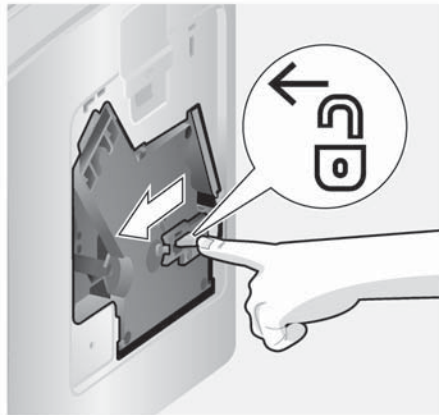
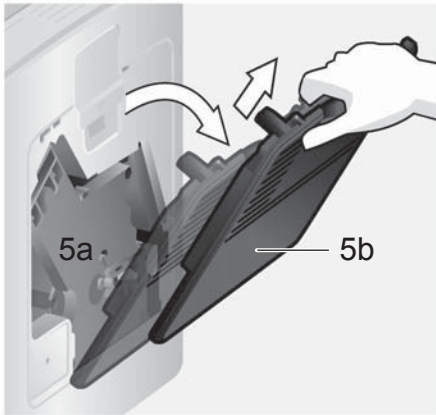
---



A







## Obsah

Rozsah dodávky .....	7
Přehled .....	7
Ovládací prvky .....	8
– Síťový spínač <b>O/I</b> .....	8
– Servisní tlačítko  .....	8
– Tlačítko na ohřev páry  .....	8
– Tlačítko start  .....	8
– Ukazatel LED .....	8
– Otočný knoflík „Intenzita kávy“ .....	9
– Otočný knoflík „Volba nápoje“ .....	9
– Napěňovač mléka .....	9
Před prvním použitím .....	9
Vodní filtr .....	10
Nastavení .....	11
– Tvrdost vody .....	11
– Automatické vypnutí .....	12
– Nastavení teploty spařování .....	12
– Nastavení stupně mletí .....	12
Příprava nápoje ze zrnkové kávy .....	13
Příprava nápoje z mleté kávy .....	13
Odebírání horké vody .....	14
Příprava mléčné pěny .....	14
Ošetřování a každodenní čištění .....	14
– Čištění napěňovače mléka .....	15
– Čištění spařovací jednotky .....	16
Tipy pro úsporu energie .....	17
Servisní program .....	17
Ochrana proti mrazu .....	19
Příslušenství .....	19
Likvidace .....	19
Záruční podmínky .....	19
Samostatné odstraňování drobných poruch .....	20
Technické údaje .....	22

Vážený milovníku dobré kávy,

Gratulujeme Vám k zakoupení tohoto plno-automatu na espresso firmy Bosch.

## Bezpečnostní pokyny

**Před použitím spotřebiče si pozorně přečtěte tento návod k použití, postupujte podle něj a uschovejte si jej.**

**Prosíme, abyste v případě prodeje spotřebiče předali tyto příručky novému vlastníkovi.**

**Tento plně automatický přístroj na výrobu espresa je určen k přípravě malých množství kávy v rámci použití v domácnosti nebo v nekomerčních prostředích podobného typu, například v kuchyňkách pro zaměstnance v obchodech, kancelářích či zemědělských a jiných malých podnicích, nebo v rámci využívání hosty v zařízeních poskytujících nocleh a snídani, malých hotelech a podobných ubytovacích zařízeních.**

**Pokud se na přístroji udělá více než 7500 káv ročně (tj. 7500x proces spaření), pak spadá již do kategorie profesionálních přístrojů a vztahuje se na něj pouze roční záruka.**

### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Spotřebič připojte a provozujte v souladu s údaji na typovém štítku.

Pokud je spotřebič nebo přívodní vedení poškozeno, nepoužívejte jej.

Spotřebič používejte jen ve vnitřních prostorech a při pokojové teplotě.

Nedovolte, aby spotřebič používaly osoby (včetně dětí) se sníženými schopnostmi smyslového vnímání, omezenými duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, aniž by byly pod dohledem osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost, nebo takovou osobou byly poučeny. Děti držte mimo dosah spotřebiče. Dbejte, aby si děti se spotřebičem nehrály.



V případě poruchy spotřebič ihned odpojte od elektrické sítě.

Opravy spotřebiče, např. výměnu poškozeného přívodního vedení, smí provádět pouze náš servisní pracovník, aby nedošlo k ohrožení zdraví a poškození majetku.

Spotřebič ani síťový kabel nikdy neponořujte do vody. Nesahejte do mlýnku.

Spotřebič používejte výhradně v místnostech vytápěných nad bod mrazu.

### **Nebezpečí opaření!**

Výpusť šlehače mléka (6) se velmi silně zahřívá. Nedotýkejte se jí, dokud nevychladne.

Spotřebič používejte až po úplném sestavení a instalaci šlehače mléka (6).

### **Riziko udušení!**

Nenechávejte děti hrát si s obalovým materiálem.

Případné technické změny, tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení jsou vyhrazeny bez upozornění. Aktuální návod najdete na webových stránkách [www.bosch-spotrebice.cz](http://www.bosch-spotrebice.cz).




## Rozsah dodávky

(viz obrázek na začátku návodu)

- a** Plnoautomat na espresso TES501
- b** Návod k použití
- c** Lakmusové papírky na měření tvrdosti vody
- d** Odměrka na mletou kávu
- e** Tuk (tuba)

## Přehled

**Obrázky A, B, C, D a E** na výklopných stránkách

- 1** Zásobník zrnkové kávy
- 2** Víko na uchování aroma
- 3** Otočný volič pro nastavení stupně mletí
- 4** Zásobník mleté kávy (mletá káva/čisticí tableta)
- 5** Spařovací jednotka (**obr. E**)
  - a**) Spařovací jednotka
  - b**) Dvířka
  - c**) Tlačítko
  - d**) Blokování
- 6** Napěňovač mléka (**obr. C**)
  - a**) Ventil páry
  - b**) Kovové pouzdro
  - c**) Funkční tryska
  - d**) Funkční jádro
  - e**) Vzduchový otvor
- 7** Výškově nastavitelný výtok kávy
- 8** Nádobka na zbytkovou vodu (**obr. D**)
  - a**) Clona
  - b**) Nádobka na kávovou sedlinu
  - c**) Nádobka na zbytkovou vodu výtoku kávy
  - d**) Mřížka výtoku kávy
  - e**) Plovák
- 9** Síťový spínač **O/I**
- 10** Tlačítko start 
- 11** Tlačítko na ohřev páry 
- 12** Servisní tlačítko 
- 13** Otočný knoflík „Intenzita kávy“
- 14** Otočný knoflík „Volba nápoje“
- 15** Ukazatel LED
- 16** Snímatelný zásobník na vodu
- 17** Víko zásobníku na vodu
- 18** Odměrka na mletou kávu (pomůcka pro vsazení vodního filtru)
- 19** Příhrádka na odměrku
- 20** Připojovací kabel s příhrádkou

## Ovládací prvky

### **Sít'ový spínač O/I**

Pomocí sít'ového spínače O/I (9) se přístroj zapne nebo se zcela vypne (napájení se přeruší).

**Důležité upozornění:** Před vypnutím nechte proběhnout proplachovací program nebo při vypnutí použijte servisní tlačítko (12).

### **Servisní tlačítko**

Po krátkém stisknutí servisního tlačítka (12) se přístroj propláchne a vypne. Pokud bliká servisní tlačítko (12), musí být proveden servisní program. Po dlouhém stisknutí servisního tlačítka (12) se spustí servisní program. Během průběhu servisního programu bliká servisní tlačítko (12) a zhasne po ukončení programu.

### **Tlačítko na ohřev páry**












Stisknutím tlačítka na ohřev páry (11) se vytvoří pára na přípravu mléčné pěny.

### **Tlačítko start**

Stisknutím tlačítka start (10) se spustí příprava nápojů. Opětovným stisknutím během probíhající přípravy nápojů je možné odběr předčasně ukončit.

### **Ukazatel LED**

Svícení a blikání příslušného ukazatele LED zobrazuje následující:

- |   |  |
|---|--|
|  svítí   | Zásobník na vodu je prázdný a musí být naplněn.  |
|  bliká   | Vodní filtr je vypotřebován a musí být vyměněn.  |
|  svítí   | Zásobník zrnkové kávy je prázdný a musí být naplněn.   |
|  svítí   | Ventil páry musí být otevřen resp. uzavřen.  |
|  bliká   | V závislosti na nastavení vychází z napěňovače mléka pára nebo horká voda.   |
|  svítí   | Při zvolení  otočným knoflíkem „Intenzita kávy“ svítí symbol po dobu odběru mleté kávy. |
|  svítí   | Chybí nádobka na zbytkovou vodu nebo není správně vsazena, vsadte nádobku na zbytkovou vodu.   |
|  bliká  | Nádobky jsou plné, vyprázdněte je a opět vložte.   |
|  svítí | Dvířka spařovací jednotky jsou otevřené, uzavřete je.  |
|  bliká | Vyjměte a vyčistěte spařovací jednotku.  |

## Otočný knoflík „Intenzita kávy“



Tímto otočným knoflíkem (13) se nastavuje intenzita kávy nebo volba mleté kávy.



Velmi jemná

až

Jemná



Normální



Silná



Mletá káva

## Otočný knoflík „Volba nápoje“



Tímto otočným knoflíkem (14) se volí požadovaný nápoj a množství. Kromě toho se jím mění také uživatelská nastavení.



Malé espresso

až

Espresso



Malé café crème

Café crème

Velké café crème



2 malá espressa

2 espressa

až

2 malá café crème

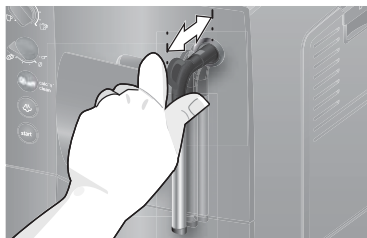
2 café crème



2 velká café crème

## Napěňovač mléka

Napěňovač mléka (6a) je možné vytažením a vtlačení otevřít a zavřít.



## Před prvním použitím

### **Všeobecné informace**





Odpovídající zásobníky plňte pouze čistou a studenou nesyčenou vodou a především směsí kávových zrn určenou pro kávovary a automaty na espresso. Nepoužívejte leštěná či karamelizovaná kávová zrna nebo kávová zrna upravená dalšími cukernatými přísadami; ucpávají spařovací jednotku. U tohoto přístroje můžete nastavit tvrdost vody. Tovární nastavení tvrdosti vody je 4. Tvrdost používané vody stanovte příloženým lakmusovým papírkem. Pokud zjistíte jiný stupeň tvrdosti než 4, přístroj po uvedení do provozu odpovídajícím způsobem naprogramujte (viz „Tvrdost vody“ v kapitole „Nastavení“ na straně 81).




### **Uvedení do provozu**

1. Plnoautomat na espresso umístěte na rovnou a vodotěsnou plochu odpovídající hmotnosti přístroje. Větrací výřezy přístroje musí zůstat volné.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku z přihrádky na kabel (20) a připojte. Délku můžete podle potřeby nastavit zasunutím a vysunutím. Přístroj postavte zadní stranou např. k hraně stolu a kabel táhněte buď směrem **dolů** nebo ho posuňte směrem **nahoru**.
3. Instalujte napěňovač mléka. Přístroj použijte pouze tehdy, je-li napěňovač mléka (6) zcela sestaven a smontován.



4. Odklopte víko zásobníku na vodu (17).
5. Vyjměte zásobník na vodu (16), vypláchněte ho a naplňte čerstvou studenou vodou. Dávejte pozor na označení **max**.

6. Nasaďte zásobník na vodu rovně (16) a zatlačte ho až dolů.
7. Víko zásobníku na vodu (17) opět uzavřete.
8. Zásobník zrnkové kávy (1) naplňte zrnkovou kávou (při přípravě nápoje z mleté kávy viz kapitola „Příprava nápoje z mleté kávy“ na straně 83).
9. Síťovým spínačem **O/I** (9) přístroj zapněte. Ukazatel LED  bliká a ukazatel LED  svítí.
10. Pod trysku napěňovače mléka (6) postavte nádobu.
11. Napěňovač mléka (6) opatrně otevřete vytazením. Přístroj propláchne napěňovač mléka (6) vodou. Ukazatel LED  bliká.
12. Pokud ukazatel LED  svítí, napěňovač mléka (6) uzavřete vtisknutím směrem dovnitř.

Přístroj se zahřeje a propláchne. Z výtoku kávy vyteče malé množství vody. Pokud tlačítka  (12),  (11) a  (10) svítí, je přístroj připraven k provozu.

### Vypnutí přístroje

Pokud nedošlo v průběhu jedné hodiny k obsluze přístroje, přístroj se automaticky propláchne a vypne (dobu je možné nastavit, viz „Automatické vypnutí“ v kapitole „Nastavení“ na straně 81).

**Výjimka:** Pokud byla odebírána pouze horká voda nebo pára, přístroj se vypne bez propláchnutí.

Pro předchozí manuální vypnutí přístroje stiskněte servisní tlačítko (12). Přístroj se propláchne a vypne.

**Upozornění:** Při prvním použití, po provedení servisního programu nebo pokud byl přístroj po delší dobu mimo provoz, nemá první připravený nápoj plné aroma. Tuto kávu nepijte.










Po prvním uvedení plnoautomatu na espresso do provozu lze trvale dosáhnout jemně pórovité a stálé pěny (crema) teprve po přípravě několika šáleků.

Při delším používání je normální tvorba kapek vody u větracích výřezů.


## Vodní filtr

Vodní filtr může snížit tvorbu vápených usazenin.

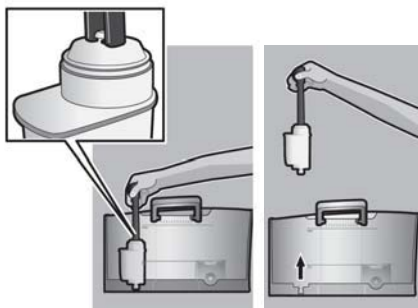
Nový vodní filtr musí být před použitím propláchnut. Postupujte takto:

1. Pomocí odměry na mletou kávu (18) vodní filtr pevně vtlačte do prázdného zásobníku na vodu.
2. Zásobník na vodu (16) naplňte vodou až po značku **max**.
3. Otočný knoflík (13) nastavte do polohy .
4. Držte současně stisknuta tlačítka  (11) a  (12) po dobu nejméně 5 sekund. Zasuďte buď  „zap.“ nebo  „zap.“.
5. Tlačítkem start (10) nastavte „zap.“.
6. Pro potvrzení stiskněte tlačítko start (10) po dobu nejméně 5 sekund, všichni ukazatelé LED se krátce rozsvítí.
7. Ukazatel LED  bliká a ukazatel LED  svítí.
8. Pod trysku napěňovače mléka (6) postavte nádobu o objemu 0,5 litrů.
9. Otevřete napěňovač mléka (6) vytazením. Ukazatel LED  bliká.
10. Filtrem protéká voda a proplachuje ho.
11. Pokud ukazatel LED  svítí, uzavřete napěňovač mléka (6) vtisknutím směrem dovnitř.
12. Vyprázdněte nádobu.

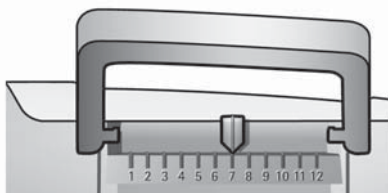
Přístroj je opět připraven k provozu.

**Informace:** Proplachováním filtru bylo současně aktivováno nastavení pro indikaci „Vyměňte filtr“ (= ukazatel LED  bliká).

Při zobrazení Vyměňte filtr nebo nejpozději po dvou měsících je účinnost filtru vyčerpána. Filtr je nutné měnit jednak z hygienických důvodů, a také proto, aby nedošlo k zanesení vápníkem (může dojít k poškození přístroje). Náhradní filtr je k dostání v prodejnách (TCZ7003) nebo u zákaznické služby (467873). Pokud není použit nový filtr, změňte nastavení filtru podle pokynů v kapitole „Tvrdość vody“.



**Informace:** Pomocí indikátoru filtru můžete označit měsíc, ve kterém jste filtr do přístroje vložili. Můžete také označit měsíc, ve kterém musíte filtr opět vyměnit (nejpozději po dvou měsících).



**Informace:** Pokud nebyl přístroj po delší dobu používán (např. po dobu dovolené), měli byste vložený filtr před použitím propláchnout. Nechte připravit šálek horké vody a vylejte ho.

## Nastavení

Nastavení můžete individuálně přizpůsobit. Můžete nastavit následující:







### Tvrdość vody

U tohoto přístroje můžete nastavit tvrdość vody. Správné nastavení tvrdości vody je důležité, aby přístroj včas oznámil, kdy musí být odvápněn. Tovární nastavení tvrdości vody je 4. Tvrdość vody lze zjistit pomocí přiloženého testovacího proužku nebo u místního dodavatele vody.

Testovací proužek ponořte krátce do vody, mírně otřepete a po jedné minutě odečtete výsledek.

Stupeň	Stupeň tvrdości vody	
	Německá stupnice (°dH)	Francouzská stupnice (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Pokud chcete zadat jinou tvrdość vody, než jaké je tovární nastavení, nebo při použití vodního filtru, postupujte takto:




- Otočný knoflík (13) nastavte do polohy .
- Držte současně stisknuta tlačítka  (11) a  (12) po dobu nejméně 5 sekund. Počet nyní svítících ukazatelů LED symbolizuje nastavenou tvrdość vody.
- Stiskněte tlačítko start (10) tolikrát, až se zobrazí požadovaná tvrdość vody, např. pro tvrdość vody 3 se rozsvítí ukazatelé LED ,  a .
- Stiskněte tlačítko start (10) po dobu nejméně 5 sekund. Nastavení ukazatelé LED zablíkají, zvolená tvrdość vody je uložena.

**Důležité upozornění:** Při použití vodního filtru (zvláštní příslušenství obj. č. 461732) postupujte takto, informace naleznete v části „Vodní filtr“ na straně 80.



**Upozornění:** Pokud nedojde během 90 sekund ke stisknutí žádného tlačítka, přístroj přejde bez uložení do stavu připravenosti výroby kávy. Dříve uložená tvrdost vody zůstane uchována.




### **Automatické vypnutí**

Zde můžete nastavit, po jaké době po poslední přípravě nápoje se přístroj automaticky vypne. Nastavit lze dobu od 15 minut do 4 hodin. Přednastavená doba je jedna hodina; lze ji však z důvodů úspory energie zkrátit.

1. Otočný knoflík (13) nastavte do polohy 
2. Držte současně stisknuta tlačítka  (11) a  (12) po dobu nejméně 5 sekund. Počet nyní svítících ukazatelů LED symbolizuje nastavenou dobu pro vypnutí.
3. Tlačítko start (10) stiskněte tolikrát, až se rozsvítí požadovaná doba pro vypnutí:

 = 15 minut

 a  = 30 minut

 ,  a  = 45 minut

 ,  ,  a  = 1 hodina

 ,  ,  ,  a  = 2 hodiny










 ,  ,  ,  a  = 4 hodiny

4. Držte stisknuto tlačítko start (10) po dobu nejméně 5 sekund. Nastavení ukazatelů LED zablikají, zvolená doba pro vypnutí je uložena.

**Upozornění:** Pokud nedojde během 90 sekund ke stisknutí žádného tlačítka, přístroj přejde bez uložení do stavu připravenosti výroby kávy. Dříve uložená doba pro vypnutí zůstane uchována.

### **Nastavení teploty spařování**

Můžete nastavit také teplotu spařování.

1. Otočný knoflík (13) nastavte do polohy 
2. Držte stisknuto tlačítko  (11) a  (12) po dobu nejméně 5 sekund. Počet nyní svítících ukazatelů LED symbolizuje nastavenou teplotu spařování.
3. Tlačítko start (10) stiskněte tolikrát, až se rozsvítí požadovaná teplota:  
LED  = nízká  
LED  a  = střední  
LED  ,  a  = vysoká
4. Držte stisknuto tlačítko start (10) po dobu nejméně 5 sekund. Nastavení ukazatelů LED zablikají, zvolená teplota je uložena.

**Upozornění:** Pokud nedojde během 90 sekund ke stisknutí žádného tlačítka, přístroj přejde bez uložení do stavu připravenosti výroby kávy. Dříve uložená teplota spařování zůstane uchována.

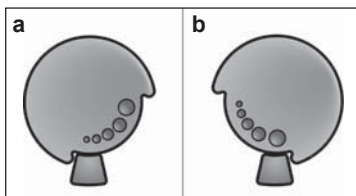
### **Nastavení stupně mletí**

Pomocí otočného voliče pro nastavení stupně mletí (3) můžete nastavit požadovanou jemnost mleté kávy.

#### **Pozor**

Stupeň mletí můžete změnit pouze v případě, že je mlýnek v chodu! Jinak by mohlo dojít k poškození přístroje. Nesahejte do mlýnku.

- V době, kdy je mlýnek v chodu nastavte otočný volič (3) v rozmezí jemné mleté kávy (**a**: otáčení proti směru hodinových ručiček) a hrubší mleté kávy (**b**: otáčení ve směru hodinových ručiček).



**Informace:** Nové nastavení se projeví až od druhého šálku kávy.

**Tip:** V případě tmavých pražených zrn nastavte jemnější stupeň mletí, v případě světlejších zrn nastavte hrubší stupeň mletí.

## Příprava nápoje ze zrnkové kávy

Tento plnoautomat na espresso mele pro každé spaření čerstvou kávu.

**Tip:** Doporučujeme používat směsi kávových zrn určené pro kávovary a automaty na espresso. Pro zaručení optimální kvality skladujte kávová zrna v chladu a uzavřená nebo je zmrazte. Kávová zrna mohou být mleta také ve zmrazeném stavu.

**Důležité upozornění:** Zásobník na vodu (16) naplňte každý den čerstvou vodou. V zásobníku na vodu (16) by mělo být vždy dostatečné množství vody pro provoz přístroje.

Jednoduše, stisknutím tlačítka můžete připravovat různé druhy kávy.

## Příprava

Přístroj musí být připraven k provozu.

1. Postavte předehřátý šálek (šálky) pod výtok kávy (7).

**Tip:** Pokud připravujete malé espresso, šálek vždy předehřejte, např. horkou vodou.

2. Otáčením horního otočného knoflíku (14) zvolte požadovanou kávu a množství.

3. Otáčením spodního otočného knoflíku (13) zvolte požadovanou intenzitu kávy.

4. Stiskněte tlačítko start (10).

Káva se spafí a poté nateče do šálku (šálků).

Po opětovném stisknutí tlačítka start (10) můžete spařování předčasné ukončit.

## Příprava nápoje z mleté kávy

Tento automat můžete provozovat také s mletou kávou (ne rozpustná káva).

**Důležité upozornění:** Zásobník na vodu (16) naplňte každý den čerstvou vodou. V zásobníku na vodu (16) by mělo být vždy dostatečné množství vody pro provoz přístroje.

## Příprava

1. Otevřete zásobník mleté kávy (4).

2. Vsypte nejvýše dvě zarovnané odměrky na mletou kávu.

**Pozor:** Zásobník neplňte kávovými zrny nebo rozpustnou kávou.

3. Uzavřete zásobník mleté kávy (4).

4. Spodní otočný knoflík (13) nastavte na symbol ☞.

5. Stiskněte tlačítko start (10).

Káva se uvaří a poté nateče do šálku.

## Odebírání horké vody

### ⚠ Nebezpečí popálení!

Napěňovač mléka (6) se velmi zahřívá.

Napěňovače mléka (6) se dotýkejte pouze za umělohmotnou část.

Přístroj musí být připraven k provozu.

1. Postavte předeřhřátý šálek nebo sklenici pod trysku napěňovače mléka (6).
2. Otevřete napěňovač mléka (6) vytažením. Přístroj se zahřeje. Z trysky napěňovače mléka (6) vytéká po dobu cca 40 sekund horká voda.
3. Vtisknutím napěňovače mléka (6) proces zastavte.

## Příprava mléčné pěny




### ⚠ Nebezpečí popálení!

Napěňovač mléka (6) se velmi zahřívá.

Napěňovače mléka (6) se dotýkejte pouze za umělohmotnou část.

**Tip:** Nejdříve napěňte mléko a pak odeberte kávu, nebo mléko napěňte zvlášť a přidejte je do kávy.

Přístroj musí být připraven k provozu.

1. Stiskněte tlačítko  (11).  
Tlačítko  bliká, přístroj se po dobu cca 20 sekund zahřívá.
2. Jakmile tlačítko a LED  svítí, ponořte napěňovač mléka až na dno šálku nebo sklenice naplněného z jedné třetiny mlékem.
3. Otevřete napěňovač mléka (6) vytažením.

### ⚠ Nebezpečí popálení!

Unikající pára je velmi horká a může způsobit vystříknutí tekutin. Pozdra se nedokýkejte nebo ho nesměřujte na osoby.

4. Napěňte mléko.
5. Napěňovač mléka (6) vtačením uzavřete.

**Tip:** Optimální mléčné pěny lze dosáhnout při použití studeného mléka s obsahem tuku alespoň 1,5%.

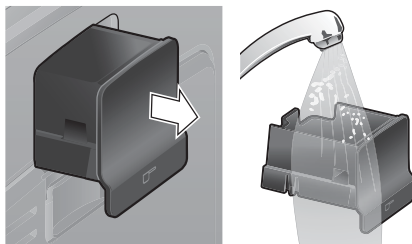
**Důležité upozornění:** Zaschlé zbytky mléka se těžko odstraňují, proto po každém použití napěňovač mléka (6) **bezpodmínečně** vyčistěte vlažnou vodou.

## Ošetřování a každodenní čištění

### ⚠ Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!

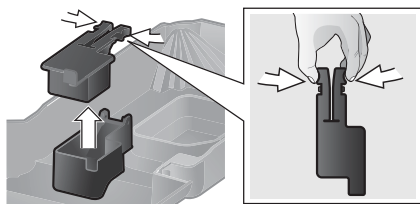
Před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku. Přístroj nikdy neponořujte do vody. Nepoužívejte parní čistič.

- Povrch přístroje otírejte měkkým vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte abrazivní utěrky ani čisticí prostředky.
- Zbytky vápenitých usazenin, kávy, mléka a odvápnovacího roztoku vždy okamžitě odstraňte. Pod těmito zbytky se může tvořit koroze.
- Nádobku na zbytkovou vodu (8c) s nádobkou na kávovou sedlinu (8b) vytáhněte směrem dopředu. Sejměte clonu (8a) a mřížku (8d). Vyprázdněte a vyčistěte nádobku na zbytkovou vodu a nádobku na kávovou sedlinu.
- Vyměňte a vyčistěte zásobník mleté kávy (4).





- Plovák (8e) a vyčistíte ho vlhkým hadříkem.



- Tyto součásti přístroje **nemyjte v myčce na nádobí**: Clona (8a), plovák (8e), zásobník mleté kávy (4), spařovací jednotka (5a).
- Tyto součásti přístroje můžete mýt v myčce na nádobí: Nádobka na zbytkovou vodu (8c), nádobka na kávovou sedlinu (8b), mřížka (8d), víko na uchování aroma (2) a odměrka na mletou kávu (18).
- Vyčistěte vnitřní část přístroje (záchytné nádoby a zásobník mleté kávy).

**Důležité upozornění:** Nádobku na zbytkovou vodu (8c) a nádobku na kávovou sedlinu (8b) je třeba vyprazdňovat a čistit denně, aby se zabránilo tvorbě plísně.

**Upozornění:** Pokud je přístroj ve studeném stavu zapnut sítovým spínačem **O/I** (9) nebo pokud se po odebrání kávy automaticky vypne, kávovar se automaticky propláchně. Systém je tedy samočistící.

**Důležité upozornění:** Pokud nebudete přístroj po delší dobu používat (např. po dobu dovolené), měli byste důkladně vyčistit kompletní přístroj včetně mléčného systému a spařovací jednotky.

### Čištění napěňovače mléka

Napěňovač mléka (6) je třeba čistit po každém použití, aby se odstranily zbytky mléka.

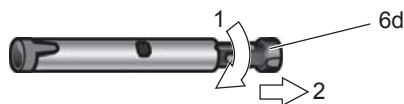
**Důležité upozornění:** Před sejmutím nechte napěňovač mléka vychladnout.

Před čištěním napěňovače mléka rozeberte:

1. Uchyťte za kovové pouzdro a sejměte směrem dolů.



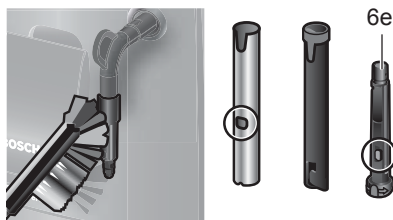
2. Funkční jádro (6d) otočte proti směru hodinových ručiček a sejměte.



3. Sejměte funkční trysku (6c).



4. Jednotlivé části vyčistěte mycím roztokem a jemným kartáčem, v případě potřeby je nechte odmočit v teplém mycím roztoku. Důkladně vyčistěte vzduchový otvor (6e).



5. Všechny části opláchněte čistou vodou a osušte.

6. Funkční jádro (6d) a funkční trysku (6c) umístíte v kovovém pouzdře.



7. Funkční jádro otočte ve směru hodinových ručiček tak, že se značky nachází vedle sebe.



8. Napěňovač mléka nasadíte na ventil páry. Dbáte na to, aby bylo červené označení na ventilu páry zakryto.



### **⚠ Nebezpečí opaření!**

Přístroj používejte pouze tehdy, je-li napěňovač mléka (6) zcela sestaven a smontován.

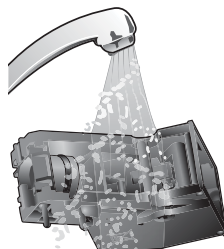
### **Čištění spařovací jednotky**

Spařovací jednotku čistíte pravidelně!

Automatické předčištění spařovací jednotky: Krátce stiskněte servisní tlačítko (12). Pokud byla odebrána káva, přístroj se propláchne. Poté se přístroj vypne.

Dodatečně k automatickému čisticímu programu by se spařovací jednotka (5a) měla pravidelně sejmout a vyčistit (**obr. E** na začátku návodu).

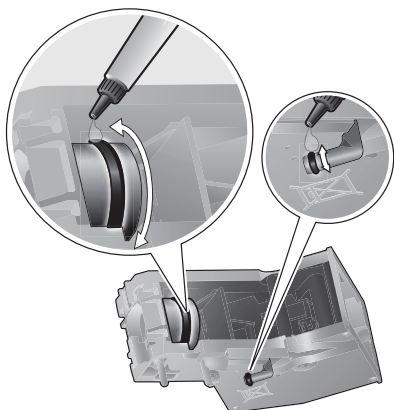
1. Přístroj vypněte síťovým spínačem **O/I** (9). Nesvítl žádné tlačítko.
2. Otevřete dvířka (5b) spařovací jednotky.
3. Posuňte červený blokovací prvek (5d) na spařovací jednotce zcela doleva.
4. Stiskněte červené tlačítko (5c), uchytte spařovací jednotku za úchytné prohlubně a vyjměte.
5. Spařovací jednotku (5a) důkladně vyčistěte pod tekoucí vodou.



**Důležité upozornění:** Čistěte čistou vodou bez čisticích a mycích prostředků a nemyjte v myčce na nádobí.

6. Vnitřní prostor přístroje důkladně vyčistěte vlhkým hadříkem, odstraňte případné zbytky kávy.
7. Spařovací jednotku (5a) a vnitřek přístroje nechte vyschnout.
8. Nasadte spařovací jednotku (5a) až na doraz.
9. Posuňte červený blokovací prvek (5a) zcela doprava a zavřete dvířka (5b).

**Upozornění:** Po důkladném vyčištění doporučujeme pravidelně namazat těsnění ve spařovací jednotce. Po celém obvodu těsnění naneste tenkou vrstvu speciálně vyvinutého tuku (obj. č. 311368).



## Tipy pro úsporu energie

- Plnoautomat na espresso se automaticky vypíná po jedné hodině (nastavení z výroby). Přednastavenou dobu jedné hodiny lze zkrátit (viz „Automatické vypnutí“ v kapitole „Nastavení“ na straně 81).
- Pokud přístroj nepoužíváte, vypněte ho. Stiskněte servisní tlačítko (12). Přístroj se propláchne a vypne.
- Pokud možno nepřerušujte odběr kávy nebo mléčné pěny. Předčasné přerušení vede k vyšší spotřebě energie a k rychlejšímu naplnění nádoby na zbytkovou vodu.
- Přístroj pravidelně odvápnujte, zabráníte tak tvorbě vápených usazenin. Zbyteky vápníku způsobují vyšší spotřebu energie.

## Servisní program

Doba trvání: ok. 35 minut

V závislosti na použití bliká v určitých časových odstupech servisní tlačítko (12).

Přístroj by měl být okamžitě vyčištěn a odvápněn servisním programem. Pokud nedojde k provedení servisního programu podle pokynů, může dojít k poškození přístroje.

### Pozor

Při každém servisním programu používejte odvápnovací a čisticí prostředek podle návodu. Respektujte bezpečnostní pokyny na balení čisticích prostředků.

Servisní program v žádném případě nepřerušujte! Kapaliny nepijte!

Nikdy nepoužívejte ocet, prostředky na bázi octa, kyselinu citrónovou ani prostředky na bázi kyseliny citrónové!

V žádném případě nekládejte do zásobníku na mletou kávu (4) odvápnovací tablety nebo jiné odvápnovací prostředky!

**Speciálně vyvinuté a vhodné odvápnovací a čisticí tablety jsou k dostání v prodejnách nebo u zákaznické služby.**

**Důležité upozornění:** Pokud je do zásobníku na vodu (16) vložen vodní filtr, musíte tento filtr před spuštěním servisního programu bezpodmínečně odstranit.

Pro spuštění servisního programu držte po dobu nejméně 5 sekund stisknuto servisní tlačítko (12).

**Informace:** V průběhu programu bliká servisní tlačítko (12).

Rozsvítí se ukazatel LED .

- Vyprázdněte a opět vložte nádobku na zbytkovou vodu (8).

Přístroj se dvakrát propláchne.

Rozsvítí se ukazatel LED .

- Otevřete zásobník mleté kávy (4).
- Vhodte jednu čisticí tabletu Bosch a uzavřete zásobník mleté kávy (4).
- Stiskněte tlačítko start (10).

Rozsvítí se ukazatel LED .

- Prázdný zásobník na vodu (16) naplňte po označení **0,5l** vlažnou vodou a nechte v ní rozpustit 2 odvápnovací tablety Bosch.
- Stiskněte tlačítko start (10).

Servisní program nyní běží cca 10 minut.

Rozsvítí se ukazatel LED .

- Pod trysku napěňovače mléka (6) postavte nádobu o objemu nejméně 0,5 litrů.
- Otevřete napěňovač mléka (6) vytažením.

Servisní program nyní běží cca 12 minut.

Rozsvítí se ukazatel LED .

- Propláchněte zásobník na vodu (16) a naplňte ho čerstvou vodou až po značku **max**.
- Stiskněte tlačítko start (10).

Servisní program nyní běží cca 30 minut a proplachuje přístroj.

Rozsvítí se ukazatel LED .

- Napěňovač mléka (6) vtlačením uzavřete.

Servisní program nyní běží cca 8 minut.

Rozsvítí se ukazatel LED .

- Vyprázdněte a opět vložte nádobku na zbytkovou vodu (8).



Pokud používáte filtr, tak ho nyní opět vložte.

Přístroj je vyčištěn, odvápněn a opět připraven k provozu.

## Ochrana proti mrazu

**⚠ Aby se zabránilo škodám způsobeným mrazem, musí být přístroj před přepravou a skladováním zcela vyprázdněn.**

**Informace:** Přístroj musí být připraven k provozu a zásobník na vodu (16) musí být naplněn.

1. Pod trysku napěňovače mléka (6) postavte velkou nádobu.
2. Stiskněte tlačítko na ohřev páry (11). Ukazatel LED  bliká, přístroj se nyní zahřívá po dobu cca 20 sekund.
3. Po rozsvícení ukazatele LED , napěňovač mléka (6) vytažením otevřete a nechte cca 15 sekund pouštět páru.
4. Přístroj vypněte síťovým spínačem **O/I** (9).
5. Vyprázdněte zásobník na vodu (16) a nádobku na zbytkovou vodu (8).

## Příslušenství

V obchodě a u servisního pracovníka je k dostání následující příslušenství.

Obj. číslo	Prodejny	Zákaznický servis
Čisticí tablety	TCZ8001	00311808
Odvápňovací tablety	TCZ8002	00576694
Izolovaná nádoba na mléko	TCZ8009N	00576165

## Likvidace

Obal zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

## Záruční podmínky



Pro tento přístroj platí záruční podmínky, které byly vydány naší kompetentní pobočkou v zemi, ve které byl přístroj zakoupen.

Záruční podmínky si můžete kdykoliv vyžádat prostřednictvím svého odborného prodejce, u kterého jste zakoupili přístroj, nebo přímo v naší pobočce v příslušné zemi.




## Samostatné odstraňování drobných poruch

Problém	Příčina	Náprava
Mlýnek nemele zrnkovou kávu.	Zrna nepadají do mlýnku (jsou příliš olejnatá).	Mírně poklepejte na zásobník zrnkové kávy (1). Příp. zkuste použít jiný druh kávy. Suchým hadříkem vytřete vyprázdněný zásobník zrnkové kávy (1).
Nelze odebrat horkou vodu.	Napěňovač mléka (6) je znečištěný.	Vyčistěte napěňovač mléka (6), viz kapitola „Ošetřování a každodenní čištění“.
Příliš málo nebo žádná mléčná pěna.	Napěňovač mléka (6) je znečištěný.	Vyčistěte napěňovač mléka (6), viz kapitola „Ošetřování a každodenní čištění“.
	Přístroj je silně zanesen vápníkem.	Proveďte odvápnění.
	Nevhodné mléko.	Použijte mléko s obsahem tuku nejméně 1,5 %.
	Napěňovač mléka (6) není správně sestaven.	Navlhčete součásti napěňovače a pevně k sobě stiskněte.
Káva vytéká pouze po kapkách nebo nevytéká vůbec.	Je nastaven příliš jemný stupeň mletí nebo je mletá káva příliš jemná.	Nastavte hrubší stupeň mletí nebo použijte hrubší mletou kávu.
	Přístroj je silně zanesen vápníkem.	Proveďte odvápnění.
Káva nemá vrstvu pěny.	Nevhodný typ kávy.	Použijte typ kávy s vyšším podílem zrn robusty.
	Zrna již nejsou čerstvě pražená.	Použijte čerstvá zrna.
	Stupeň mletí není nastaven na kávová zrna.	Nastavte jemný stupeň mletí.
Káva je příliš „kyselá“.	Je nastaven příliš hrubý stupeň mletí nebo je mletá káva příliš hrubá.	Nastavte jemnější stupeň mletí nebo použijte jemnější mletou kávu.
	Nevhodný typ kávy.	Použijte tmavší pražení.
<b>Nedaří-li se vám problém vyřešit, volejte autorizovaný servis.</b>		

## Samostatné odstraňování drobných poruch

Problém	Příčina	Náprava
Káva je příliš „hořká“.	Je nastaven příliš jemný stupeň mletí nebo je mletá káva příliš jemná.	Nastavte hrubší stupeň mletí nebo použijte hrubší mletou kávu.
	Nevhodný typ kávy.	Použijte jiný druh kávy.
Vodní filtr nadrží v zásobníku na vodu (16).	Vodní filtr není správně upevněn.	Vtlačte vodní filtr rovně a pevně do přípoje v zásobníku.
Kávová sedlina není kompaktní a je příliš vlhká.	Je nastaven příliš jemný nebo příliš hrubý stupeň mletí, nebo je použito málo mleté kávy.	Nastavte hrubší nebo jemnější stupeň mletí nebo použijte 2 zarovnané odměrky mleté kávy.
Ukazatel LED  bliká.	Znečištěná spařovací jednotka (5).	Vyčistěte spařovací jednotku (5).
	Spařovací jednotka (5) obsahuje příliš mnoho mleté kávy.	Vyčistěte spařovací jednotku (5) (Používejte nejvýše dvě zarovnané odměrky mleté kávy).
	Mechanismus spařovací jednotky je těžce pohyblivý.	Sejměte spařovací jednotku a ošetřete ji speciálně určeným tukem (obj. č. 311368), viz kapitola „Ošetřování a každodenní čištění“.
Kvalita kávy nebo mléčné pěny se značně liší.	Přístroj je zanesen vápníkem.	Podle návodu proveďte odvápnění dvěma odvápnovacími tabletami.
Při vyjmuté nádobce na zbytkovou vodu (8) odkapala na vnitřní základnu přístroje voda.	Nádobka na zbytkovou vodu (8) byla vyjmuta příliš brzy.	Nádobku na zbytkovou vodu (8) vyjměte teprve po několika sekundách po posledním odebrání nápoje.
Ukazatel LED  svítí.	Chybí spařovací jednotka (5) nebo nebyla rozpoznána.	Přístroj se zasunutou spařovací jednotkou (5) vypněte, vyčkejte tři sekundy a znovu zapněte.
<b>Nedaří-li se vám problém vyřešit, volejte autorizovaný servis.</b>		

## Samostatné odstraňování drobných poruch

Problém	Příčina	Náprava
Tovární nastavení bylo změněno a má se opět aktivovat („Reset“).	Byla provedena vlastní, nyní již nechtěná nastavení.	Pomocí síťového spínače <b>O/I</b> (9) přístroj vypněte. Držte současně stisknuto servisní tlačítko (12) a tlačítko na ohřev páry (11) a síťovým spínačem <b>O/I</b> (9) přístroj zapněte. Nakonec potvrďte tlačítkem start (10). Tovární nastavení jsou obnovena.
Ukazatelé LED  blikají.	Došlo k závadě přístroje.	Volejte servisní službu.
Ukazatelé LED  blikají.	Chybné napětí.	Přístroj provozujte pouze s napětím 220 V-240 V.
Ukazatelé LED  blikají.	Příliš studená okolní teplota.	Přístroj provozujte při teplotách > 5° C.
<b>Nedaří-li se vám problém vyřešit, volejte autorizovaný servis.</b>		

## Technické údaje

Elektrické připojení (napětí/frekvence)	220-240 V / 50-60 Hz
Výkon topení	1600 W
Maximální tlak čerpadla, statický	15 bar
Maximální objem zásobníku na vodu (bez filtru)	1,7 l
Maximální objem zásobníku zrnkové kávy	300 g
Délka kabelu	100 cm
Rozměry (V x Š x H)	385 x 280 x 479 mm
Hmotnost, nenaplněný stav	9,3 kg
Druh mlýnku	Keramika



## **Ujištění dovozce o vydání prohlášení o shodě**

Vážený zákazníku,

dle § 13, odst.5 zákona č.22/97 Sb. Vás ujišťujeme, že na všechny výrobky distribuované společností BSH domácí spotřebiče s.r.o. našim obchodním partnerům bylo vydáno prohlášení o shodě ve smyslu zákona č. 22/97 Sb a nařízení vlády č.168/1997 Sb., 169/1997 Sb. a 177/1997 Sb. a příslušných nařízení vlády.

Toto ujištění dovozce o vydání prohlášení o shodě se vztahuje na všechny výrobky včetně plynových spotřebičů, které jsou obsaženy v aktuálním ceníku firmy BSH domácí spotřebiče s.r.o.

## **Prohlášení o hygienické nezávadnosti výrobků**

Všechny výrobky distribuované společností BSH domácí spotřebiče s.r.o. a přicházející do styku s potravinami splňují požadavky o hygienické nezávadnosti dle zákona č.258/2000 Sb., vyhlášky 38/2001 Sb. Toto prohlášení se vztahuje na všechny výrobky přicházející do styku s potravinami uvedené v aktuálním ceníku firmy BSH domácí spotřebiče s.r.o.

## **Záruční podmínky**

Na tento uvedený výrobek je poskytována záruční lhůta 24 měsíců (ode dne prodeje).

Základním průkazem práv spotřebitele ve smyslu Občanského zákoníku je pořizovací doklad (paragon, faktura, leasingová smlouva ap.). Pokud byl při prodeji vydán záruční list, je tento součástí výrobku s výrobním číslem uvedeným na přední straně tohoto záručního listu. Zejména v případech delší než zákonné záruční lhůty je proto záruční list jediným průkazním dokladem práv uživatele pro uznání prodloužené záruky. Ve vlastním zájmu ho proto uschovejte. Nedílnou součástí záručního listu je doklad o pořízení (paragon, faktura, leasingová smlouva apod.) Pro případ prodloužené záruční lhůty z důvodu dříve provedených oprav je nutno předložit i opravní listy z těchto oprav.

Bezplatný záruční servis je možno poskytnout jen v případě předložení pořizovacího dokladu nebo v případě prodloužené záruky i vyplněného záručního listu (musí obsahovat druh spotřebiče, typové označení, výrobní číslo, datum prodeje a označení prodávajícího v souladu s § 620 odst. 3 Občanského zákoníku). Záruční list vyplňuje prodejce a je v zájmu spotřebitele zkontrolovat správnost a úplnost uvedených údajů. Záruční list je platný pouze v originálu, na kopie nebude brán zřetel.

Záruční oprava se vztahuje výhradně na závady, které vzniknou průkazně v době platné záruční lhůty, a to vadou materiálu nebo výrobní vadou. Takto vzniklé závady je oprávněn odstranit pouze autorizovaný servis. Uplatnit záruku může spotřebitel u autorizovaného servisu nebo v prodejně, kde byl spotřebič zakoupen. Zvolí-li spotřebitel jiný, než nejbližší autorizovaný servis, bude na něm, aby nesl v souvislosti s tím zvýšené náklady.

### **Ze záručních oprav jsou vyloučeny zejména tyto případy:**

- výrobek byl instalován nebo používán v rozporu s návodem k obsluze, příp. s návodem na montáž
- údaje na záručním listu nebo dokladu o zakoupení se liší od údajů na výrobním štítku spotřebiče
- při chybějícím nebo poškozeném výrobním štítku spotřebiče
- je-li výrobek používán k jinému než výrobcem stanovenému účelu - spotřebič je určen k používání v domácnosti.
- záruka neplatí, je-li výrobek používán k profesionálním nebo komerčním účelům
- mechanické poškození (závady vzniklé při přepravě)
- poškození vzniklá nepozorností, živelnou pohromou nebo jinými vnějšími vlivy (např. vyšším napětím v elektrorozvodné síti, extrémně tvrdou vodou apod.)
- neodborným zásahem, nepovolenými konstrukčními změnami nebo opravou provedenou neoprávněnou osobou
- běžná údržba nebo čištění, instalace, programování, kontrola parametrů výrobku
- opotřebením vzniklé používáním spotřebiče

## **Rozšířená záruka nad rámec zákona**

U spotřebičů (pračky, myčky) sériově vybavených systémem Aqua-Stop (patent fy BSH) je výrobcem poskytnuta záruka na škody způsobené chybou tohoto systému. Na tyto škody poskytneme náhradu soukromému spotřebiteli a to po celou dobu životnosti spotřebiče.

## **Upozornění pro prodejce**

Prodejce je povinen dát zákazníkovi platný prodejní doklad, kde bude uvedeno datum prodeje a označení spotřebiče a na požádání zákazníka je povinen vystavit správně a úplně vyplněný záruční list v den prodeje výrobku. Při případné předprodejní reklamaci je třeba předložit řádně vyplněný reklamační protokol.

„Spotřebič není určený pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými a nebo mentálními schopnostmi, a nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jim osoba zodpovědná za jejich bezpečnost neposkytne dohled a nebo je nepoučila o používání spotřebiče.“

## **Kontakt na servis domácích spotřebičů BOSCH**

BSH domácí spotřebiče, s.r.o.

Pekařská 695/10b

155 00 Praha 5

tel.: +420 251 095 546

email: [opravy@bshg.com](mailto:opravy@bshg.com)

### **Objednávky příslušenství a náhradních dílů**

email: [dily@bshg.com](mailto:dily@bshg.com)

Aktuální informace o servisu naleznete na internetových stránkách  
[www.bosch-home.com/cz](http://www.bosch-home.com/cz).

Zde máte také možnost sjednat opravu pomocí online formuláře.



**Návod na obsluhu**

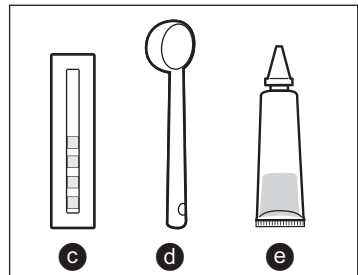
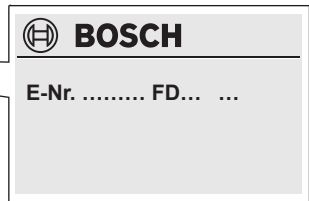
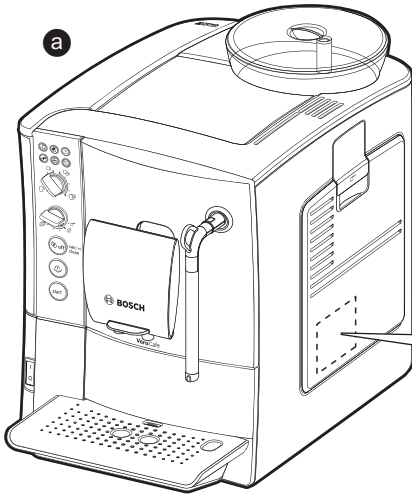
---

---

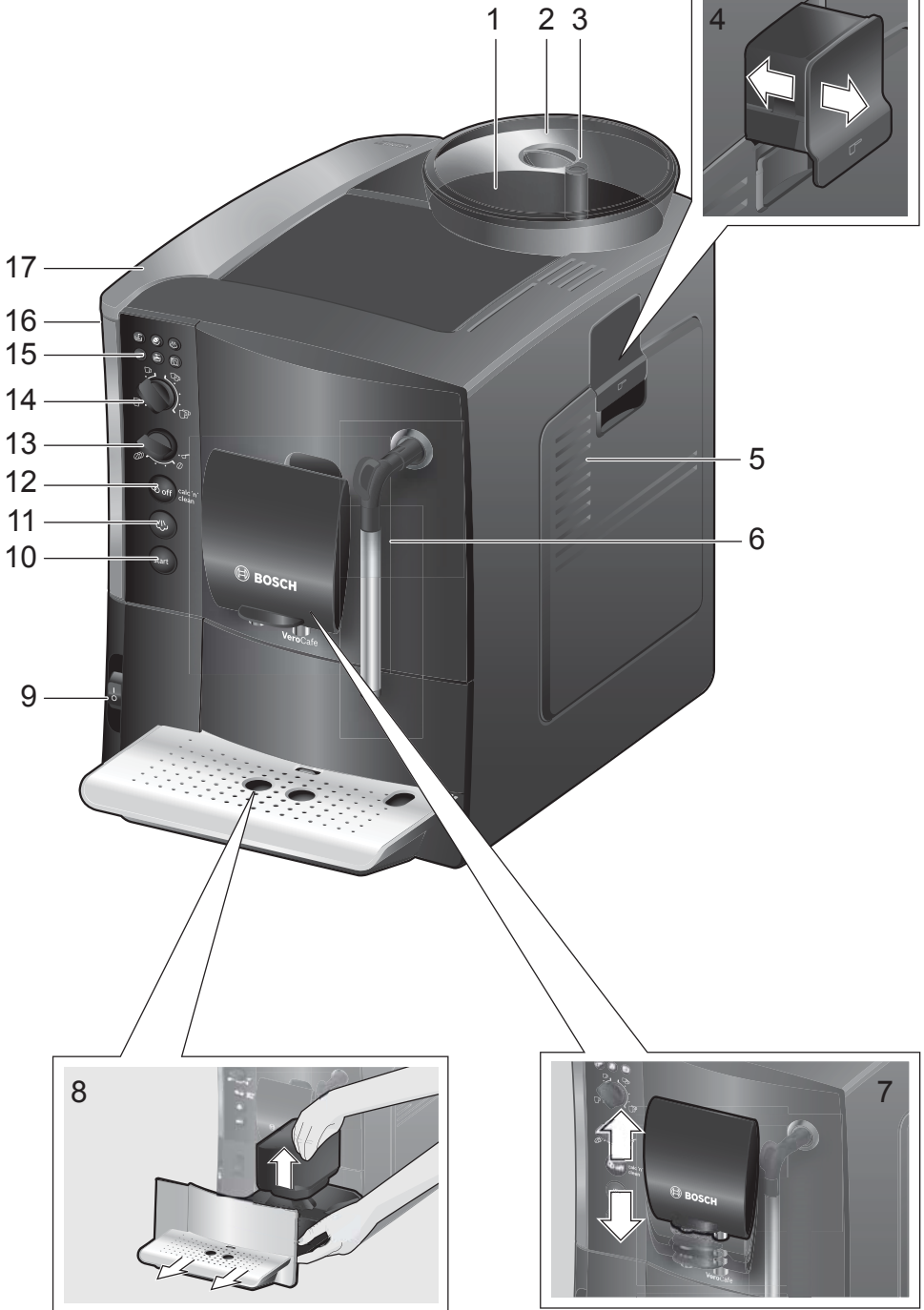
**TES 50129RW**

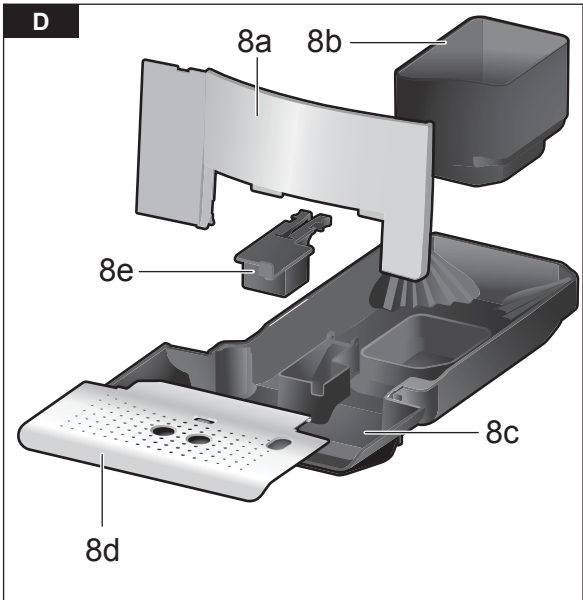
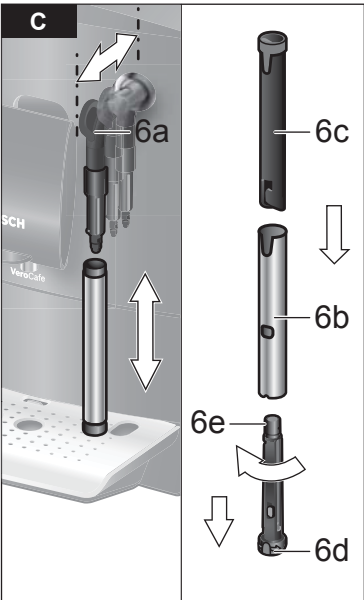
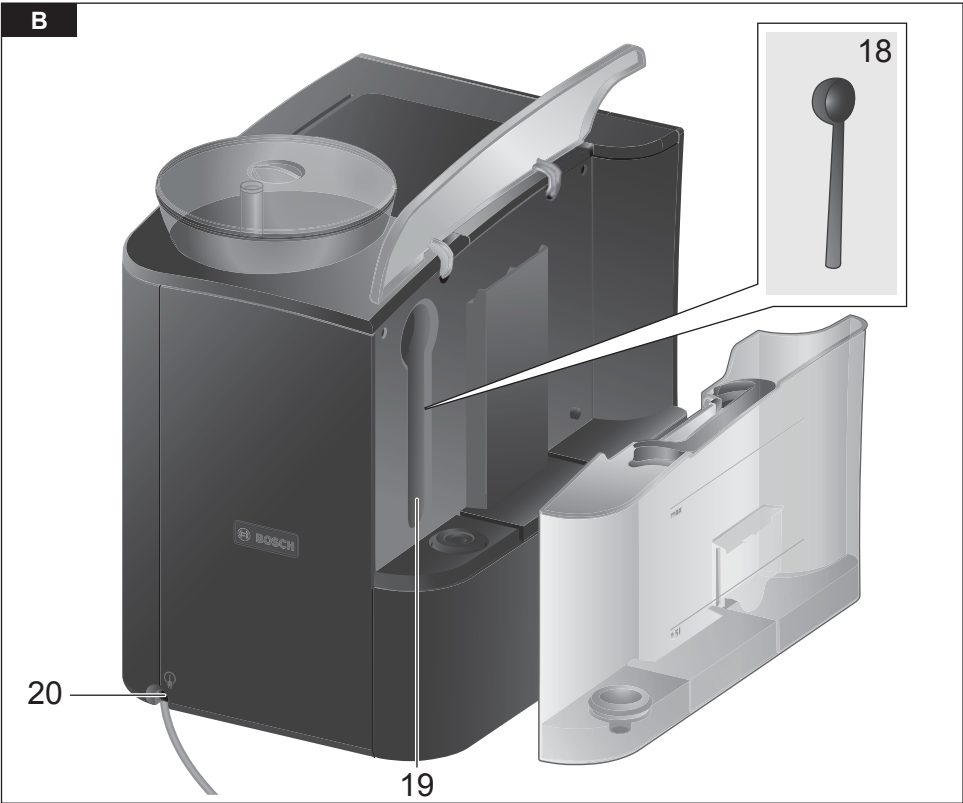
---

---

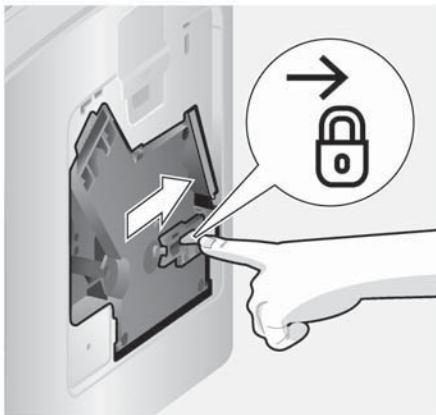
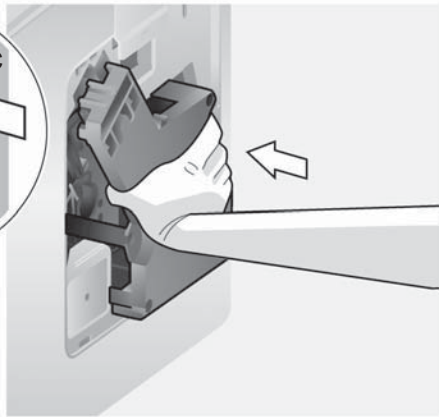
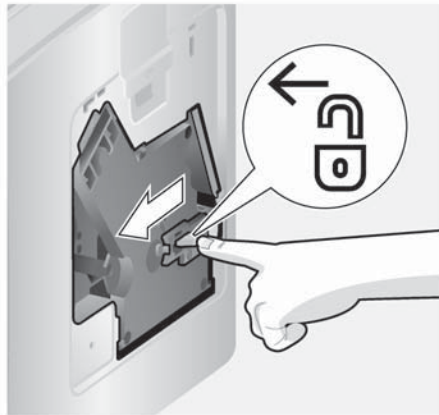
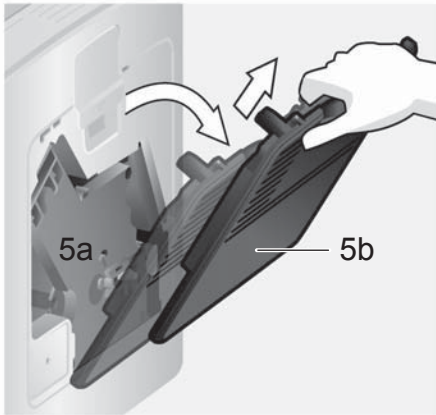


A












# Obsah

<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>7</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>8</b>
<b>Prehľad</b> .....	<b>8</b>
<b>Ovládacie prvky</b> .....	<b>9</b>
Sieťový spínač <b>O / I</b> .....	9
Servisné tlačidlo  .....	9
Tlačidlo na ohrev pary  .....	9
Tlačidlo start  .....	9
LED indikátor.....	9
Otočný ovládač „Intenzita kávy“.....	10
Otočný ovládač „Voľba nápoja“.....	10
Napeňovač mlieka.....	10
<b>Pred prvým použitím</b> .....	<b>10</b>
<b>Vodný filter</b> .....	<b>11</b>
<b>Nastavenie</b> .....	<b>12</b>
Tvrdosť vody.....	12
Automatické vypnutie.....	13
Nastavenie teploty sparovania.....	13
Nastavenie stupňa mletia.....	13
<b>Príprava nápoja zo zrnkovej kávy</b> .....	<b>14</b>
Príprava.....	14
<b>Príprava nápoja z mletej kávy</b> .....	<b>14</b>
Príprava.....	14
<b>Odoberanie horúcej vody</b> .....	<b>15</b>
<b>Príprava mliečnej peny</b> .....	<b>15</b>
<b>Ošetrovanie a každodenné čistenie</b> .....	<b>15</b>
Čistenie napeňovača mlieka.....	16
Čistenie sparovacej jednotky.....	17
<b>Tipy na úsporu energie</b> .....	<b>18</b>
<b>Servisný program</b> .....	<b>18</b>
<b>Ochrana proti mrazu</b> .....	<b>20</b>
<b>Príslušenstvo</b> .....	<b>20</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>20</b>
<b>Záručné podmienky</b> .....	<b>20</b>
<b>Samostatné odstraňovanie drobných porúch</b> .....	<b>21</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>23</b>

Vážení milovníci dobrej kávy,

Gratulujeme Vám k zakúpeniu tohto plnoautomatu na espresso firmy Bosch.

## Bezpečnostné pokyny

**Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu, postupujte podľa neho a uschovajte si ho. Prosíme, aby ste v prípade predaja spotrebiča odovzdali tieto návody novému vlastníkovi.**

**Tento plne automatický prístroj na výrobu espresa je určený na prípravu malých množstiev kávy v rámci použitia v domácnosti alebo v nekomerčných prostrediach podobného typu, napríklad v kuchynkách pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách alebo poľnohospodárskych a iných malých podnikoch, alebo v rámci využívania návštevníkmi v zariadeniach poskytujúcich nocľah a raňajky, malých hoteloch a podobných ubytovacích zariadeniach. Ak sa na spotrebiči spraví viac ako 7500 káv ročne (tzn. 7500x proces sparenia), potom spadá už do kategórie profesionálnych prístrojov a vzťahuje sa naň len ročná záruka.**

### **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**

Spotrebič pripojte a prevádzkujte v súlade s údajmi na typovom štítku.

Ak je spotrebič alebo elektrické vedenie poškodené, nepoužívajte ho.

Spotrebič používajte len vo vnútorných priestoroch a pri izbovej teplote.

Nedovoľte, aby spotrebič používali osoby (vrátane detí) so zníženými schopnosťami zmyslového vnímania, obmedzenými duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami bez toho, aby boli pod dohľadom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, alebo takou osobou boli poučení. Deti držte mimo dosahu spotrebiča. Dbajte na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali.

V prípade poruchy spotrebič ihneď odpojte od elektrickej siete.

opravy spotrebiča, napr. výmenu poškodeného elektrického vedenia, môže vykonávať len náš servisný pracovník, aby nedošlo k ohrozeniu zdravia a poškodenia majetku.

Spotrebič ani elektrický kábel nikdy neponárajte do vody. Nevkladajte prsty do mlynčeka. Spotrebič používajte výhradne v miestnostiach vykurovaných nad bod mrazu.

### **Nebezpečenstvo oparenia!**

Výpustný otvor šľahača mlieka (6) sa veľmi zohrieva. Nedotýkajte sa ho dovtedy, pokiaľ nevychladne.

Spotrebič používajte až po úplnom zložení a inštalácii šľahača mlieka (6).

### **Riziko zadusenia!**

Nenechávajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

Prípadné technické zmeny, tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení sú vyhradené bez upozornenia. Aktuálny návod nájdete na webových stránkach

[www.bosch-home.com/sk](http://www.bosch-home.com/sk)




## Rozsah dodávky

(viď obrázok na začiatku návodu)

- a** Plnoautomat na espresso TES501
- b** Návod na obsluhu
- c** Lakmusové papieriky na meranie tvrdosti vody
- d** Odmerka na mletú kávu
- e** Tuk (tuba)

## Prehľad

**Obrázky A, B, C, D a E** na výklopných stránkach

- 1 Zásobník zrnkovej kávy
- 2 Veko na uchovanie arómy
- 3 Otočný volič pre nastavenie stupňa mletia
- 4 Zásobník mletej kávy (mletá káva/čistiaca tableta)
- 5 Sparovacia jednotka (**obr. E**)
  - a) Sparovací jednotka
  - b) Dvierka
  - c) Tlačidlo
  - d) Blokovanie
- 6 Napeňovač mlieka (**obr. C**)
  - a) Ventil páry
  - b) Kovové puzdro
  - c) Funkčná tryska
  - d) Funkčné jadro
  - e) Vzduchový otvor
- 7 Výškovo nastaviteľný výtok kávy
- 8 Nádobka na zvyškovú vodu (**obr. D**)
  - a) Clona
  - b) Nádobka na kávu usadeninu
  - c) Nádobka na zvyškovú vodu výtok kávy
  - d) Mriežka výtok kávy
  - e) Plavák
- 9 Sieťový spínač **O / I**
- 10 Tlačidlo start 
- 11 Tlačidlo na ohrev pary 
- 12 Servisné tlačidlo 
- 13 Otočný ovládač „Intenzita kávy“
- 14 Otočný ovládač „Voľba nápoja“
- 15 LED indikátor
- 16 Snímateľný zásobník na vodu
- 17 Veko zásobníka na vodu
- 18 Odmerka na mletú kávu (pomôcka na nasadenie vodného filtra)
- 19 Priehradka na odmerku
- 20 Pripájací kábel s priehradkou

# Ovládacie prvky

## Sieťový spínač O / I

Pomocou sieťového spínača O / I (9) sa prístroj zapne alebo sa úplne vypne (napájanie sa preruší).

**Dôležité upozornenie:** Pred vypnutím nechajte prebehnúť preplachovací program alebo pri vypnutí použite servisné tlačidlo (12).

## Servisné tlačidlo

Po krátkom stlačení servisného tlačidla (12) sa prístroj prepláchnie a vypne. Ak bliká servisné tlačidlo (12), musí byť vykonaný servisný program. Po dlhom stlačení servisného tlačidla (12) sa spustí servisný program. V priebehu servisného programu bliká servisné tlačidlo (12) a zhasne po ukončení programu.

## Tlačidlo na ohrev pary












Stlačením tlačidla na ohrev pary (11) sa vytvorí para na prípravu mliečnej peny.

## Tlačidlo start

Stlačením tlačidla start (10) sa spustí príprava nápojov. Opätovným stlačením v priebehu prebiehajúcej prípravy nápojov je možné odber predčasne ukončiť.

## LED indikátor

Svietenie a blikanie príslušného LED indikátora zobrazuje nasledujúce:

- |   |   |
|---|---|
|  svieti  | Zásobník na vodu je prázdny a musí byť naplnený.  |
|  bliká   | Vodný filter je opotrebovaný a musí byť vymenený.   |
|  svieti  | Zásobník zrnkovej kávy je prázdny a musí byť naplnený.  |
|  svieti  | Ventil pary musí byť otvorený resp. zatvorený.  |
|  bliká   | V závislosti na nastavení vychádza z napeňovača mlieka para alebo horúca voda.  |
|  svieti  | Pri voľbe  otočným ovládačom „Intenzita kávy“ svieti symbol v čase odberu mletej kávy. |
|  svieti  | Chýba nádobka na zvyškovú vodu alebo nie je správne nasadená, nasadte nádobku na zvyškovú vodu.   |
|  bliká   | Nádobky sú plné, vyprázdnite ich a opäť vložte.   |
|  svieti | Dvierka sparovacej jednotky sú otvorené, zatvorte ich.  |
|  bliká | Vyberte a vyčistite sparovaciu jednotku.  |

## Otočný ovládač „Intenzita kávy“



Týmto otočným ovládačom (13) sa nastavuje intenzita kávy alebo voľba mletej kávy.



až



Veľmi jemná  
Jemná  
Normálna  
Silná  
Mletá káva

## Otočný ovládač „Voľba nápoja“



Týmto otočným ovládačom (14) sa volí požadovaný nápoj a množstvo. Kromě toho se jím mění také uživatelská nastavení.



až



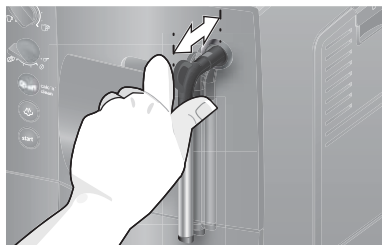
až



Malé espresso  
Espresso  
Malé café crème  
Café crème  
Veľké café crème  
2 malé espressa  
2 espressa  
2 malé café crème  
2 café crème  
2 veľké café crème

## Napeňovač mlieka

Napeňovač mlieka (6a) je možné vytiahnutím a vtlačení otvorit' a zatvoriť.



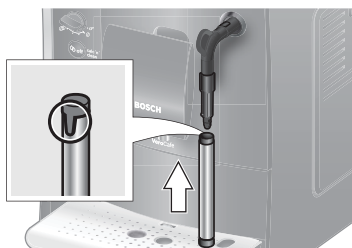
## Pred prvým použitím

### Všeobecné informácie





Príslušné zásobníky plňte len čistou a studenou nesýtenou vodou a predovšetkým zmesou kávových zŕn určenou pre kávovary a automaty na espresso. Nepoužívajte leštené alebo karamelizované kávové zrná alebo kávové zrná upravené ďalšími cukornatými prísadami; upchávajú sparovaciu jednotku. Pri tomto prístroji môžete nastaviť tvrdosť vody. Výrobné nastavenie tvrdosti vody je 4. Tvrdosť používanej vody stanovte priloženým lakmusovým papierikom. Ak zistíte iný stupeň tvrdosti ako 4, prístroj po uvedení do prevádzky príslušným spôsobom naprogramujte (viď „Tvrdosť vody“ v kapitole „Nastavenie“).




### Uvedenie do prevádzky

1. Plnoautomat na espresso umiestnite na rovnú a vodotesnú plochu zodpovedajúcu hmotnosti prístroja. Vetracie výrezy prístroja musia zostať voľné.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku z priehradky na kábel (20) a pripojte. Dĺžku môžete podľa potreby nastaviť zasunutím a vysunutím. Prístroj postavte zadnou stranou napr. k hrane stolu a kábel potiahnite buď smerom **dole** alebo ho posuňte smerom **hore**.
3. Nainštalujte napeňovač mlieka. Prístroj používajte len vtedy, ak je napeňovač mlieka (6) úplne zložený a zmontovaný.



4. Odklopte veko zásobníka na vodu (17).
5. Vyberte zásobník na vodu (16), vypláchnite ho a naplňte čerstvou studenou vodou. Dávajte pozor na označenie **max**.

6. Nasadíte zásobník na vodu rovno (16) a zatlačíte ho až dole.
7. Veko zásobníka na vodu (17) opäť zatvorte.
8. Zásobník zrnkovej kávy (1) naplňte zrnkovou kávou (pri príprave nápoja z mletej kávy, viď kapitola „Príprava nápoja z mletej kávy“).
9. Sieťovým spínačom **O / I** (9) prístroj zapnete. LED ineditátor  bliká a LED indikátor  svieti.
10. Pod trysku napeňovača mlieka (6) postavte nádobu.
11. Napeňovač mlieka (6) opatrne otvorte vytiahnutím. Prístroj prepláchne napeňovač mlieka (6) vodou. LED indikátor  bliká.
12. Ak LED indikátor  svieti, napeňovač mlieka (6) zatvoríte vtlačením smerom dovnútra.

Prístroj sa zohreje a prepláchne. Z výtoku kávy vytečie malé množstvo vody. Ak tlačidlá  (12),  (11) a  (10) svietia, je prístroj pripravený na prevádzku.

### Vypnutie prístroja

Ak nedošlo v priebehu jednej hodiny k obsluhu prístroja, prístroj sa automaticky prepláchne a vypne (čas je možné nastaviť, viď „Automatické vypnutie“ v kapitole „Nastavenie“).

**Výnimka:** Ak bola odoberaná len horúca voda alebo para, prístroj sa vypne bez prepláchnutia.

Pre predchádzajúce manuálne vypnutie prístroja stlačte servisné tlačidlo (12). Prístroj sa prepláchne a vypne.

**Upozornenie:** Pri prvom použití, po vykonaní servisného programu alebo ak bol prístroj v priebehu dlhšieho času mimo prevádzku, nemá prvý pripravený nápoj plnú aróma. Túto kávu nepite.










Po prvom uvedení plnoautomatu na espresso do prevádzky je možné trvalo dosiahnuť jemne pórovitú a stálu penu (crema) až po príprave niekoľkých šálok.


Pri dlhšom používaní je normálna tvorba kvapiek vody pri vetracích výrezoch.

## Vodný filter

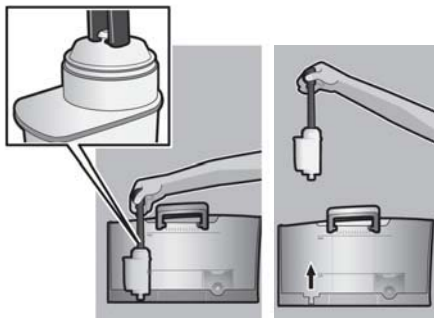
Vodný filter môže znížiť tvorbu vápenných usadenín.

Nový vodný filter musí byť pred použitím prepláchnuť. Postupujte takto:

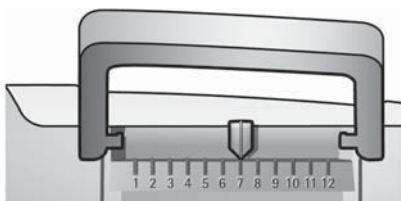
1. Pomocou odmerky na mletú kávu (18) vodný filter pevne vtlačte do prázdneho zásobníka na vodu.
  2. Zásobník na vodu (16) naplňte vodou až po značku **max**.
  3. Otočný ovládač (13) nastavte do polohy .
  4. Podržte súčasne stlačené tlačidlá  (11) a  (12) na najmenej 5 sekúnd. Zsvieti buď  „vyp.“ alebo  „zap.“.
  5. Tlačidlom start (10) nastavte „zap.“.
  6. Na potvrdenie stlačte tlačidlo start (10) na najmenej 5 sekúnd, všetky LED indikátory sa krátko rozsvietia.
  7. LED indikátor  bliká a LED indikátor  svieti.
  8. Pod trysku napeňovača mlieka (6) postavte nádobu s objemom 0,5 litra.
  9. Otvorte napeňovač mlieka (6) vytiahnutím. LED indikátor  bliká.
  10. Filtrom preteká voda a preplachuje ho.
  11. Ak LED indikátor  svieti, zatvorte napeňovač mlieka (6) vtlačením smerom dovnútra.
  12. Vyprázdňte nádobu.
- Prístroj je opäť pripravený na prevádzku.

**Informácie:** Preplachovaním filtra bolo súčasne aktivované nastavenie pre indikáciu „Vymeňte filter“ (= LED indikátor  bliká).

Pri zobrazení vymeňte filter lebo najneskôr po dvoch mesiacoch je účinnosť filtra vyčerpaná. Filter je potrebné meniť jednak z hygienických dôvodov a taktiež preto, aby nedošlo k zaneseniu vápnikom (môže dôjsť k poškodeniu prístroja). Náhradný filter je k dispozícii v predajniach (TCZ7003) alebo pri zákazníkovej službe (467873). Ak nie je použitý nový filter, zmeňte nastavenie filtra podľa pokynov v kapitole „Tvrdosť vody“.



**Informácie:** Pomocou indikátora filtra môžete označiť mesiac, v ktorom ste filter do prístroja vložili. Môžete taktiež označiť mesiac, v ktorom musíte filter opäť vymeniť (najneskôr po dvoch mesiacoch).



**Informácie:** Ak nebol prístroj dlhší čas používaný (napr. v priebehu dovolenky), mali by ste vložený filter pred použitím prepláchnuť. Nechajte pripraviť šálku horúcej vody a vylejte ju.

## Nastavenie







Nastavenie môžete individuálne prispôsobiť. Môžete nastaviť nasledujúce:

### Tvrdosť vody

Pri tomto prístroji môžete nastaviť tvrdosť vody. Správne nastavenie tvrdosti vody je dôležité, aby prístroj včas oznámil, kedy musí byť odvápnový. Výrobné nastavenie tvrdosti vody je 4. Tvrdosť vody je možné zistiť pomocou priloženého testovacieho prúžku alebo u miestneho dodávateľa vody. Testovací prúžok ponorte na krátko do vody, mierne otrepte a po jednej minúte odčítajte výsledok.

Stupeň	Stupeň tvrdosti vody	
	Nemecká stupnica (°dH)	Francúzska stupnica (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Ak chcete zadať inú tvrdosť vody, ako je výrobné nastavenie, alebo pri použití vodného filtra, postupujte takto:

- Otočný ovládač (13) nastavte do polohy .
- Podržte súčasne stlačené tlačidlá  (11) a  (12) na najmenej 5 sekúnd. Počet teraz svietiacich LED indikátorov symbolizuje nastavenú tvrdosť vody.
- Stlačte tlačidlo start (10) toľkokrát, kým sa nezobrazí požadovaná tvrdosť vody, napr. pre tvrdosť vody 3 sa rozsvietia LED indikátory ,  a .
- Stlačte tlačidlo start (10) na najmenej 5 sekúnd. Nastavené LED indikátory zablíkajú, zvolená tvrdosť vody je uložená.






**Dôležité upozornenie:** Pri použití vodného filtra (špeciálne príslušenstvo obj. č. 461732) postupujte takto, informácie nájdete v časti „Vodný filter“.



**Upozornenie:** Ak nedôjde v priebehu 90 sekúnd k stlačeniu žiadneho tlačidla, prístroj prejde bez uloženia do stavu pripravenosti výroby kávy. Predtým uložená tvrdosť vody zostane zachovaná.




### Automatické vypnutie

Tu môžete nastaviť, po akom čase po poslednej príprave nápoja sa prístroj automaticky vypne. Nastaviť je možné čas od 15 minút do 4 hodín. Prednastavený čas je jedna hodina; je možné ju však z dôvodov úspory energie skrátiť.

1. Otočný ovládač (13) nastavte do polohy 
2. Podržte súčasne stlačené tlačidlá  (11) a  (12) na najmenej 5 sekúnd. Počet teraz svietiacich LED indikátorov symbolizuje nastavený čas pre vypnutie.
3. Tlačidlo start (10) stlačte toľkokrát, kým sa nerozsvieti požadovaný čas pre vypnutie:

 = 15 minút

 a  = 30 minút

,  a  = 45 minút

, ,  a  = 1 hodina

, ,  a  = 2 hodiny

, , ,  a  = 4 hodiny

4. Podržte stlačené tlačidlo start (10) na najmenej 5 sekúnd. Nastavené LED indikátory zablikajú, zvolený čas pre vypnutie je uložený.









**Upozornenie:** Ak nedôjde v priebehu 90 sekúnd k stlačeniu žiadneho tlačidla, prístroj prejde bez uloženia do stavu pripravenosti výroby kávy. Predtým uložený čas pre vypnutie zostane zachovaný.

### Nastavenie teploty sparovania

Môžete nastaviť taktiež teplotu sparovania.

1. Otočný ovládač (13) nastavte do polohy



2. Podržte súčasne stlačené tlačidlá  (11) a  (12) na najmenej 5 sekúnd. Počet teraz svietiacich LED indikátorov symbolizuje nastavenú teplotu sparovania.
3. Tlačidlo start (10) stlačte toľkokrát, kým sa nerozsvieti požadovaná teplota:  
LED  = nízka  
LED  a  = stredná  
LED ,  a  = vysoká
4. Podržte stlačené tlačidlo start (10) na najmenej 5 sekúnd. Nastavené LED indikátory zablikajú, zvolená teplota je uložená.

**Upozornenie:** Ak nedôjde v priebehu 90 sekúnd ku stlačeniu žiadneho tlačidla, prístroj prejde bez uloženia do stavu pripravenosti výroby kávy. Predtým uložená teplota sparovania zostane zachovaná.

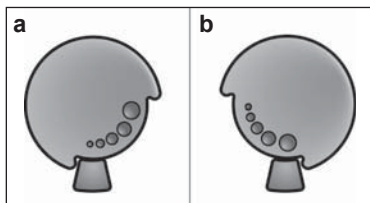
### Nastavenie stupňa mletia

Pomocou otočného voliča pre nastavenie stupňa mletia (3) môžete nastaviť požadovanú jemnosť mletej kávy.

#### **Pozor**

Stupeň mletia môžete zmeniť len v prípade, ak je mlynček v činnosti! V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu prístroja. Nevkladajte ruky do mlynčeka.

- V čase, kedy je mlynček v činnosti, nastavte otočný volič (3) v rozsahu jemnej mletej kávy (**a**: otáčanie proti smeru hodinových ručičiek) a hrubšej mletej kávy (**b**: otáčanie v smere hodinových ručičiek).



**Informácie:** Nové nastavenie sa prejaví až od druhej šálky kávy.

**Tip:** V prípade tmavých pražených zŕn nastavte jemnejší stupeň mletia, v prípade svetlejších zŕn nastavte hrubší stupeň mletia.

## Príprava nápoja zo zrnkovej kávy

Tento plnoautomat na espresso melie pre každé sparenie čerstvú kávu.

**Tip:** Odporúčame používať zmesi kávových zŕn určené pre kávovary a automaty na espresso. Na zaručenie optimálnej kvality skladujte kávové zrná v chlade a uzavreté alebo ich zmrazte. Kávové zrná môžu byť mleté taktiež v zmrazenom stave.

**Dôležité upozornenie:** Zásobník na vodu (16) naplňte každý deň čerstvou vodou. V zásobníku na vodu (16) by malo byť vždy dostatočné množstvo vody na prevádzku prístroja.

Jednoducho, stlačením tlačidla môžete pripravovať rôzne druhy kávy.

## Príprava

Prístroj musí byť pripravený na prevádzku.

1. Postavte predhriatu šálku (šálky) pod výtok kávy (7).  
**Tip:** Ak pripravujete malé espresso, šálku vždy predhrejete, napr. horúcou vodou.
2. Otáčaním horného otočného ovládača (14) zvolte požadovanú kávu a množstvo.
3. Otáčaním spodného otočného ovládača (13) zvolte požadovanú intenzitu kávy.
4. Stlačte tlačidlo start (10).

Káva sa sparí a potom natečie do šálky (šálok).

Po opätovnom stlačení tlačidla start (10) môžete sparovanie predčasne ukončiť.

## Príprava nápoja z mletej kávy

Tento automat môžete prevádzkovať taktiež s mletou kávou (nie rozpustná káva).

**Dôležité upozornenia:** Zásobník na vodu (16) naplňte každý deň čerstvou vodou. V zásobníku na vodu (16) by malo byť vždy dostatočné množstvo vody na prevádzku prístroja.

## Príprava

1. Otvorte zásobník mletej kávy (4).
2. Vsypte najviac dve zarovnané odmerky na mletou kávu.  
**Pozor:** Zásobník neplňte kávovými zrnami alebo rozpustnou kávou.
3. Zatvorte zásobník mletej kávy (4).
4. Spodný otočný ovládač (13) nastavte na symbol ☞.
5. Stlačte tlačidlo start (10).  
Káva sa uvarí a potom natečie do šálky.

## Odoberanie horúcej vody

### **⚠ Nebezpečenstvo popálenia!**

Napeňovač mlieka (6) sa veľmi zohrieva. Napeňovača mlieka (6) sa dotýkajte len za plastovú časť.

Prístroj musí byť pripravený na prevádzku.

1. Postavte predhriatu šálku alebo pohár pod trysku napeňovača mlieka (6).
2. Otvorte napeňovač mlieka (6) vytiahnutím. Prístroj sa zohreje. Z trysky napeňovača mlieka (6) vyteká v priebehu cca 40 sekúnd horúca voda.
3. Vtlačením napeňovača mlieka (6) proces zastavte.




## Príprava mliečnej peny

### **⚠ Nebezpečenstvo popálenia!**

Napeňovač mlieka (6) sa veľmi zohrieva. Napeňovača mlieka (6) sa dotýkajte len za platovú časť.

**Tip:** Najskôr napeňte mlieko a potom odoberte kávu, alebo mlieko napeňte samostatne a pridajte ho do kávy.

Prístroj musí byť pripravený na prevádzku.

1. Stlačte tlačidlo  (11).  
Tlačidlo  bliká, prístroj sa v priebehu cca 20 sekúnd zohrieva.
2. Hneď ako tlačidlo a LED  svieti, ponorte napeňovač mlieka až na dno šálky alebo pohára naplneného z jednej tretiny mliekom.
3. Otvorte napeňovač mlieka (6) vytiahnutím.

### **⚠ Nebezpečenstvo popálenia!**

Unikajúca para je veľmi horúca a môže spôsobiť vystreknutie tekutín. Puzdra sa nedotýkajte ani ho nemierte na osoby.

4. Napeňte mlieko.
5. Napeňovač mlieka (6) vtlačením zatvorte.

**Tip:** Optimálnu mliečnu penu môžete dosiahnuť pri použití studeného mlieka s obsahom tuku najmenej 1,5 %.

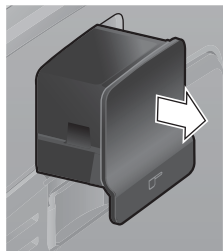
**Dôležité upozornenie:** Zaschnuté zvyšky mlieka sa ťažko odstraňujú, preto po každom použití napeňovač mlieka (6) bezpodmienečne vyčistite vlažnou vodou.

## Ošetrovanie a každodenné čistenie

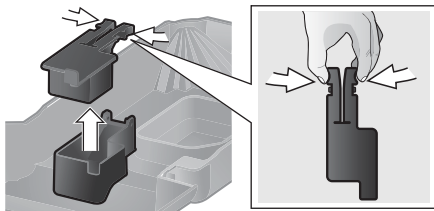
### **⚠ Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku. Prístroj nikdy neponárajte do vody. Nepoužívajte parný čistič.

- Povrch prístroja utrite mäkkou vlhkou tkaninou.
- Nepoužívajte abrazívne utierky ani čistiace prostriedky.
- Zvyšky vápenitých usadenín, kávy, mlieka a odvápnovacieho roztoku vždy ihneď odstráňte. Pod týmito zvyškami sa môže tvoriť korózia.
- Nádobku na zvyškovú vodu (8c) s nádobkou na kávovú usadeninu (8b) vytiahnite smerom dopredu. Zložte clonu (8a) a mriežku (8d). Vyprázdňte a vyčistite nádobku na zvyškovú vodu a nádobku na kávovú usadeninu.
- Vyberte a vyčistite zásobník mletej kávy (4).



- Plavák (8e) vyberte a vyčistite ho vlhkou tkaninou.



- Tieto súčasti prístroja neumývajte v umývačke riadu: Clona (8a), plavák (8e), zásobník mletej kávy (4), sparovacia jednotka (5a).
- Tieto súčasti prístroja môžete umývať v umývačke riadu: Nádobka na zvyškovú vodu (8c), nádobka na kávovú usadeninu (8b), mriežka (8d), veko na uchovanie arómy (2) a odmerka na mletú kávu (18).
- Vyutierajte vnútornú časť prístroja (záchytné nádoby a zásobník mletej kávy).

**Dôležité upozornenie:** Nádobku na zvyškovú vodu (8c) a nádobku na kávovú usadeninu (8b) je potrebné vyprázdňovať a čistiť denne, aby sa zabránilo tvorbe plesne.

**Upozornenie:** Ak je prístroj v studenom stave zapnutý sieťovým spínačom **O/I** (9) alebo ak sa po odobratí kávy automaticky vypne, kávovar sa automaticky prepláchne. Systém je teda samočistiaci.

**Dôležité upozornenie:** Ak nebudete prístroj dlhší čas používať (napr. počas dovolenky), mali by ste dôkladne vyčistiť kompletný prístroj vrátane mliečneho systému a sparovacej jednotky.

### Čistenie napeňovača mlieka

Napeňovač mlieka (6) je potrebné čistiť po každom použití, aby sa odstránili zvyšky mlieka.

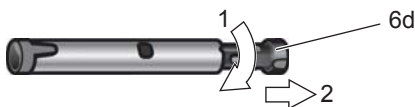
**Dôležité upozornenie:** Pred zložením nechajte napeňovač mlieka vychladnúť.

Pred čistením napeňovač mlieka rozoberte:

1. Uchytíte za kovové puzdro a zložíte smerom dole.



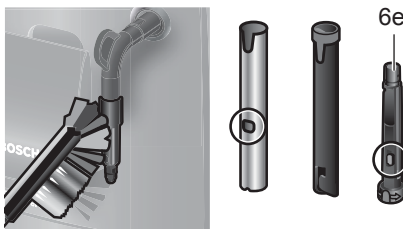
2. Funkčné jadro (6d) otočte proti smeru hodinových ručičiek a zložte ho.



3. Zložte funkčnú trysku (6c).



4. Jednotlivé časti vyčistíte čistiacim roztokom a jemnou kefkou, v prípade potreby ich nechajte odmočiť v teplom čistiacom roztoku. Dôkladne vyčistíte vzduchový otvor (6e).



- Všetky časti opláchnite čistou vodou a osušte.
- Funkčné jadro (6d) a funkčnú trysku (6c) umiestnite v kovovom puzdre.



- Funkčné jadro otočte v smere hodinových ručičiek tak, aby sa značky nachádzali vedľa seba.



- Napeňovač mlieka nasadte na ventil pary. Dbajte na to, aby bolo červené označenie na ventilu pary zakryté.



**⚠ Nebezpečenstvo oparenia!**  
Prístroj používajte len vtedy, ak je napeňovač mlieka (6) úplne zložený a zmontovaný.

## Čistenie sparovacej jednotky

Sparovaciu jednotku čistite pravidelne!

Automatické predčistenie sparovacej jednotky: Krátko stlačte servisné tlačidlo (12). Ak bola odobratá káva, prístroj sa prepláchnie. Potom sa prístroj vypne.

Dodatočne k automatickému čistiacemu programu by sa sparovacia jednotka (5a) mala pravidelne zložiť a vyčistiť (**obr. E** na začiatku návodu).

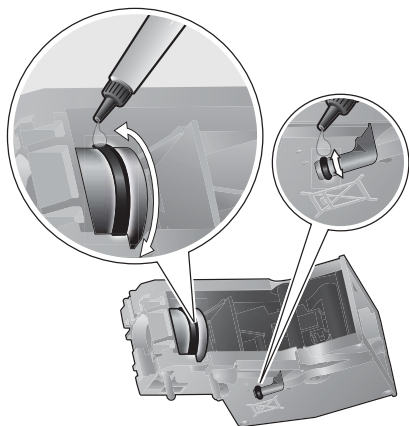
- Prístroj vypnite sieťovým spínačom **O / I** (9). Nesvieti žiadne tlačidlo.
- Otvorte dverka (5b) sparovacej jednotky.
- Posuňte červený blokovací prvok (5d) na sparovacej jednotke úplne doľava.
- Stlačte červené tlačidlo (5c), uchyťte sparovaciu jednotku za zachytávacie výrezy a vyberte ju.
- Sparovaciu jednotku (5a) dôkladne vyčistite pod tečúcou vodou.



**Dôležité upozornenie:** Čistite čistou vodou bez čistiacich prostriedkov a neumývajte v umývačke riadu.

- Vnútrotný priestor prístroja dôkladne vyčistite vlhkou tkaninou, odstráňte prípadné zvyšky kávy.
- Sparovaciu jednotku (5a) a vnútrotný priestor prístroja nechajte vyschnúť.
- Nasadte sparovaciu jednotku (5a) až na doraz.
- Posuňte červený blokovací prvok (5a) úplne doprava a zatvorte dverka (5b).

**Upozornenie:** Po dôkladnom vyčistení odporúčame pravidelne namazať tesnenie v sparovacej jednotke. Po celom obvode tesnenia naneste tenkú vrstvu špeciálne vyvinutého tuku (obj. č. 311368).



## Tipy na úsporu energie

- Plnoautomat na espresso sa automaticky vypína po jednej hodine (nastavenie z výroby). Prednastavený čas jednej hodiny je možné skrátiť (viď „Automatické vypnutie“ v kapitole „Nastavenie“).
- Ak zariadenie nepoužívate, vypnite ho. Stlačte servisné tlačidlo (12). Prístroj sa prepláchnie a vypne.
- Ak je to možné neprerušujte odber kávy alebo mliečnej peny. Predčasné prerušenie vedie k vyššej spotrebe energie a k rýchlejšiemu naplneniu nádoby na zvyškovú vodu.
- Prístroj pravidelne odváňujte, zabránite tak tvorbe vápenných usadenín. Zvyšky vápnika spôsobujú vyššiu spotrebu energie.

## Servisný program

Čas trvania: ok. 35 minút

V závislosti na použití bliká v určitých časových odstupoch servisné tlačidlo (12). Prístroj by mal byť ihneď vyčistený a odváňený servisným programom. Ak nedôjde k vykonaniu servisného programu podľa pokynov, môže dôjsť k poškodeniu prístroja.

### Pozor

Pri každom servisnom programe používajte odváňovací a čistiaci prostriedok podľa návodu. Rešpektujte bezpečnostné pokyny na balení čistiacich prostriedkov.

Servisný program v žiadnom prípade neprerušujte! Kvapaliny nepite!

Nikdy nepoužívajte ocot, prostriedky na báze octu, kyselinu citrónovú ani prostriedky na báze kyseliny citrónovej!

V žiadnom prípade nekladajte do zásobníka na mletú kávu (4) odváňovacie tablety alebo iné odváňovacie prostriedky!

**Špeciálne vyvinuté a vhodné odvápnovacie a čistiacie tablety sú k dispozícii v predajniach alebo u zákazníckej služby.**

**Dôležité upozornenie:** Ak je do zásobníka na vodu (16) vložený vodný filter, musíte tento filter pred spustením servisného programu bezpodmienečne odstrániť.

Na spustenie servisného programu podržte na najmenej 5 sekúnd stlačené servisné tlačidlo (12).

**Informácie:** V priebehu programu bliká servisné tlačidlo (12).

Rozsvieti sa LED indikátor .

- Vyprázdnite a opäť vložte nádobku na zvyškovú vodu (8).

Prístroj sa dvakrát prepláchne.

Rozsvieti sa LED indikátor .

- Otvorte zásobník mletej kávy (4).
- Vhodte jednu čistiacu tabletu Bosch a zatvorte zásobník mletej kávy (4).
- Stlačte tlačidlo start (10).

Rozsvieti sa LED indikátor .

- Prázdny zásobník na vodu (16) naplňte po označenie **0,5l** vlažnou vodou a nechte v nej rozpustiť 2 odvápnovacie tablety Bosch.
- Stlačte tlačidlo start (10).

Servisní program teraz prebieha cca 10 minút.

Rozsvieti sa LED indikátor .

- Pod trysku napeňovača mlieka (6) postavte nádobu s objemom najmenej 0,5 litra.
- Otvorte napeňovač mlieka (6) vytiahnutím.

Servisní program teraz prebieha cca 12 minút.

Rozsvieti sa LED indikátor .

- Prepláchnite zásobník na vodu (16) a naplňte ho čerstvou vodou až po značku **max**.
- Stlačte tlačidlo start (10).

Servisný program teraz prebieha cca 30 minút a preplachuje prístroj.

Rozsvieti sa LED indikátor .

- Napeňovač mlieka (6) vtlačením zatvorte.

Servisní program teraz prebieha cca 8 minút.

Rozsvieti sa LED indikátor .



- Vyprázdnite a opäť vložte nádobku na zvyškovú vodu (8).

Ak používate filter, tak ho teraz opäť vložte. Prístroj je vyčistený, odvápnový a opäť pripravený na prevádzku.

## Ochrana proti mrazu

**⚠ Aby sa zabránilo škodám spôsobeným mrazom, musí byť prístroj pred prepravou a skladovaním úplne vyprázdnený.**

**Informácie:** Prístroj musí byť pripravený na prevádzku a zásobník na vodu (16) musí byť naplnený.

1. Pod trysku napeňovača mlieka (6) postavte veľkú nádobu.
2. Stlačte tlačidlo na ohrev pary (11). LED indikátor  bliká, prístroj sa teraz zohrieva v priebehu cca 20 sekúnd.
3. Po rozsvietení LED indikátora , napeňovač mlieka (6) vytiahnutím otvoru a nechajte cca 15 sekúnd púšťať paru.
4. Prístroj vypnite sieťovým spínačom **O / I** (9).
5. Vyprázdnite zásobník na vodu (16) a nádobku na zvyškovú vodu (8).

## Príslušenstvo

V predajni a u servisného pracovníka je k dispozícii nasledujúce príslušenstvo.

Obj. číslo	Predajne	Zákaznícky servis
Čistiace tablety	TCZ8001	00311808
Odvápňovacie tablety	TCZ8002	00576694
Izolovaná nádoba na mlieko	TCZ8009N	00576165

## Likvidácia

Obal zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o manipulácii s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Táto smernica stanovuje jednotný európsky (EÚ) rámec pre spätný odber a recykláciu použitých zariadení.

## Záručné podmienky

Pre tento prístroj platia záručné podmienky, ktoré boli vydané našou kompetentnou pobočkou v štáte, v ktorom bol prístroj zakúpený.



Záručné podmienky si môžete kedykoľvek vyžiadať prostredníctvom svojho odborného predajcu, u ktorého ste prístroj zakúpili, alebo priamo v našej pobočke v príslušnom štáte.



## Samostatné odstraňovanie drobných porúch

Problém	Príčina	Náprava
Mlynček nemelie zrnkovú kávu.	Zrná nepadajú do mlynčeka (sú veľmi olejnaté).	Mierne poklepte na zásobník zrnkovej kávy (1). Popri prípade skúste použiť iný druh kávy. Suchou tkaninou vyutierajte vyprázdnený zásobník zrnkovej kávy (1).
Nie je možné odoberať horúcu vodu.;	Napeňovač mlieka (6) je znečistený.	Vyčistite napeňovač mlieka (6), viď kapitola „Ošetrovanie a každodenné čistenie“.
Veľmi málo alebo žiadna mliečna pena.	Napeňovač mlieka (6) je znečistený.	Vyčistite napeňovač mlieka (6), viď kapitola „Ošetrovanie a každodenné čistenie“.
	Prístroj je veľmi zanesený vápnikom.	Vykonajte odvápnenie.
	Nevhodné mlieko.	Použite mlieko s obsahom tuku najmenej 1,5 %.
	Napeňovač mlieka (6) nie je správne zostavený.	Navlhčite súčasti napeňovača a pevne k sebe stlačte.
Káva vyteká len po kvapkách alebo nevyteká vôbec.	Je nastavený veľmi jemný stupeň mletia alebo je mletá káva veľmi jemná.	Nastavte hrubší stupeň mletia alebo použite hrubšiu mletú kávu.
	Prístroj je veľmi zanesený vápnikom.	Vykonajte odvápnenie.
Káva nemá vrstvu peny.	Nevhodný typ kávy.	Použite typ kávy s vyšším podielom zrn robusty.
	Zrná už nie sú čerstvo pražené.	Použite čerstvé zrná.
	Stupeň mletia nie je nastavený na kávové zrná.	Nastavte jemný stupeň mletia.
Káva je veľmi „kyslá“.	Je nastavený veľmi hrubý stupeň mletia alebo je mletá káva veľmi hrubá.	Nastavte jemnejší stupeň mletia alebo použite jemnejšiu mletú kávu.
	Nevhodný typ kávy.	Použite tmavšie praženie.
<b>Ak sa vám nedarí problém vyriešiť, volajte autorizovaný servis.</b>		

## Samostatné odstraňovanie drobných porúch

Problém	Príčina	Náprava
Káva je veľmi „horká“.	Je nastavený veľmi jemný stupeň mletia alebo je mletá káva veľmi jemná.	Nastavte hrubší stupeň mletia alebo použite hrubšie mletú kávu.
	Nevhodný typ kávy.	Použite iný druh kávy.
Vodný filter nedrží v zásobníku na vodu (16).	Vodný filter nie je správne upevnený.	Vtlačte vodný filter rovno a pevne do pripojenia v zásobníku.
Kávová usadenina nie je kompaktná a je veľmi vlhká.	Je nastavený veľmi jemný alebo veľmi hrubý stupeň mletia, alebo je použitej málo mletej kávy.	Nastavte hrubší alebo jemnejší stupeň mletia alebo použite 2 zarovnané odmerky mletej kávy.
LED indikátor  bliká.	Znečistená sparovacia jednotka (5).	Vyčistite sparovaciu jednotku (5).
	Sparovacia jednotka (5) obsahuje veľmi veľa mletej kávy.	Vyčistite sparovaciu jednotku (5) (Používajte najviac dve zarovnané odmerky mletej kávy).
	Mechanizmus sparovacej jednotky je ťažko pohyblivý.	Zložte sparovaciu jednotku a ošetrte ju špeciálne určeným tukom (obj. č. 311368), viď kapitola „Ošetrovanie a každodenné čistenie“.
Kvalita kávy alebo mliečnej peny sa veľmi odlišuje.	Prístroj je zanesený vápnikom.	Podľa návodu vykonajte odvápnenie dvoma odvápnovacími tabletami.
Pri vybratej nádobke na zvyškovú vodu (8) odkvapkala na vnútornú základňu prístroja voda.	Nádobka na zvyškovú vodu (8) bola vybratá veľmi skoro.	Nádobku na zvyškovú vodu (8) vyberte až po niekoľkých sekundách po poslednom odobratí nápoja.
LED indikátor  svieti.	Chýba sparovacia jednotka (5) alebo nebola rozoznaná.	Prístroj so zasunutou sparovacou jednotkou (5) vypnite, počkajte tri sekundy a opäť zapnite.
<b>Ak sa vám nedarí problém vyriešiť, volajte autorizovaný servis.</b>		

# Samostatné odstraňovanie drobných porúch

Problém	Príčina	Náprava
Výrobné nastavenie bolo zmenené a má sa opäť aktivovať („Reset“).	Boli vykonané vlastné, teraz už nechcené nastavenia.	Pomocou sieťového spínača <b>O / I</b> (9) prístroj vypnite. Podržte súčasne stlačené servisné tlačidlo (12) a tlačidlo na ohrev pary (11) a sieťovým spínačom <b>O / I</b> (9) prístroj zapnite. Nakoniec potvrdíte tlačidlom start (10). Výrobné nastavenia sú obnovené.
LED indikátory ●●● blikajú.	Došlo k poruche prístroja.	Volajte servisnú službu.
LED indikátory ○○○ blikajú.	Nesprávne napätie.	Prístroj prevádzkuje len s napätím 220 V - 240 V.
LED indikátory ○●● blikajú.	Veľmi studená teplota okolia.	Prístroj prevádzkujte pri teplotách > 5° C.
<b>Ak sa vám nedarí problém vyriešiť, volajte autorizovaný servis.</b>		

## Technické údaje

Elektrické pripojenie (napätie/frekvencia)	220 - 240 V / 50 - 60 Hz
Výkon ohrevu	1600 W
Maximálny tlak čerpadla, statický	15 bar
Maximálny objem zásobníka na vodu (bez filtra)	1,7 l
Maximálny objem zásobníka zrnkovej kávy	300 g
Dĺžka kábla	100 cm
Rozmery (V x Š x H)	385 x 280 x 479 mm
Hmotnosť, nenaplnený stav	9,3 kg
Druh mlynčeka	Keramika

**BOSCH**

Stvorené pre život

# Záručný list

firmy **BSH** domáci spotrebiče s.r.o.  
Pekařská 695/10a, 155 00 Praha 5, ČR**2 roky**záruka od výrobcu  
na všetky spotrebičeDovozca: **BSH domáci spotrebiče s.r.o.**  
org. zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C, 821 04 Bratislava

Výrobok:	Produktové číslo: E-Nr.
	Poradové číslo: FD
Dátum predaja, pečiatka, podpis	Dátum montáže, pečiatka, podpis

Predajca je povinný úplne a čitateľne vyplniť všetky požadované údaje v záručnom liste v deň predaja spotrebiča. Neoddeliteľnou súčasťou tohto záručného listu je daňový doklad o predaji výrobku.

Záručný list je dokladom práv spotrebiteľa v zmysle Občianskeho zákonníka. Je súčasťou výrobku s výrobným číslom uvedeným na prednej strane tohto záručného listu, zvlášť v prípadoch dlhších než zákonom daná záručná lehota je záručný list jedným z dokázateľných prostriedkov práv užívateľa. Je v záujme spotrebiteľa, aby si skontroloval správnosť a úplnosť všetkých uvedených údajov, ako i to, či dostal od predajcu záručný list so správnym označením pre uvedený druh výrobku.

Odporúča sa, aby výrobky montoval a uviedol do prevádzky autorizovaný servis, ktorý poskytuje záruku odbornej montáže, predvedenie a preskúšanie výrobku.

Montáž a inštalácia spotrebiča musí byť vykonaná v súlade s vyhláškou ÚBP SR č. 718/2002 Z. z. súvisiacich predpisov a noriem v platnom znení.

Pred montážou výrobku je nutné, aby boli splnené všetky podmienky pre pripojenie na inžinierske siete podľa platných noriem a podľa návodu na použitie.

### Zápisy o uskutočnených opravách:

Dátum objed. opravy	Dátum dokončenia	Číslo oprav. listu	Stručný opis poruchy

## Upozornenie pre predajcov

Predajca je povinný dať zákazníkovi platný doklad o predaji, kde bude uvedený dátum predaja a označenie spotrebiča, a súčasťou dokladu o kúpe tovaru je správne a úplne vyplnený záručný list v deň predaja výrobku. V prípade predpredajnej reklamácie je potrebné predložiť riadne vyplnený reklamačný protokol.

### Záručné podmienky

- na výrobok sa poskytuje záručná lehota **24 mesiacov** odo dňa zakúpenia výrobku kupujúcim
- spotrebiteľ je oprávnený chybu vytknúť do šiestich mesiacov od jej zistenia, najneskôr však do uplynutia záručnej lehoty
- pri reklamácií je podmienkou predložiť platný daňový doklad o kúpe výrobku (napr. pokladničný blok, faktúru a pod.)
- ak je výrobok používaný na iný než výrobcom stanovený účel alebo je výrobok používaný v rámci predmetu obchodnej činnosti, poskytuje sa záručná lehota 6 mesiacov odo dňa zakúpenia, keďže spotrebiče sú určené výhradne na použitie v domácnosti
- za chybu výrobku sa nepovažuje jeho nadmerné opotrebovanie a z toho vyplývajúce absencie niektorých pôvodných vlastností, ktoré boli spôsobené napr. zanedbaním bežnej údržby, čistenia, nadmerným používaním výrobku
- záručná lehota neplynie počas obdobia, keď kupujúci nemôže užívať tovar pre jeho chyby, za ktoré zodpovedá predávajúci
- ak nebude zistená žiadna porucha, na ktorú sa vzťahuje bezplatná záručná oprava, alebo bude zistená porucha nezavinená výrobcom, hradí náklady spojené s vyslaním servisného technika osoba, ktorá uplatnila nárok na túto opravu
- záručné opravy vykonávajú autorizované servisné strediská podľa zoznamu uvedeného v tomto záručnom liste

### Právo na bezplatnú opravu výrobku na náklady BSH domáci spotrebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava, zaniká, ak:

- je nečitateľný výrobný štítok alebo na výrobku chýba,
- údaje na doklade o predaji sa líšia od údajov uvedených na výrobnom štítku spotrebiča,
- výrobok bol namontovaný v rozpore s návodom na montáž, prípadne nebol dodržaný súlad s platnými STN alebo s návodom na obsluhu,
- výrobok bol neodborne namontovaný alebo nebol uvedený do prevádzky organizáciou oprávnenou v zmysle vyhlášky ÚBP SR č. 718/2002 Z. z., platí pre plynové spotrebiče a spotrebiče s elektrickým napájaním 400 V, ako i pre spotrebiče dodávané bez elektrického kábla, prípadne bez elektrickej koncovky,
- bola vykonaná konštrukčná zmena alebo zásah do výrobku neoprávnenou osobou,
- porucha na výrobku vznikla použitím neoriginálnych náhradných dielov alebo príslušenstva,
- ide o poškodenie: mechanické, nadmernou záťažou, v dôsledku vodného kameňa, neodborného zapojenia, živelnou pohromou, vonkajšími vplyvmi a pod.

### Vyhlasenie o hygienickej neškodnosti výrobku

**Všetky výrobky** distribuované spoločnosťou BSH domáci spotrebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava, prichádzajúce do styku s potravinami **spĺňajú požiadavky** o hygienickej neškodnosti podľa **európskej normy EC 1935/2004**. Toto vyhlásenie sa vzťahuje na všetky výrobky prichádzajúce do styku s potravinami uvedené v aktuálnom cenníku BSH domáci spotrebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava.

Symbol uvedený na výrobku alebo jeho obale upozorňuje na to, že výrobok po skončení jeho životnosti nepatrí k bežnému domácejmu odpadu, ale ho treba odovzdať do špeciálnej zberne odpadu na recyklovanie elektrických alebo elektronických spotrebičov. Vašou podporou správnej likvidácie pomáhate opäť získať cenné suroviny a chrániť tak životné prostredie. Ďalšie informácie o recyklovaní tohto výrobku získate na miestnom úrade, v zberni odpadu alebo v združení Envidom, ktoré zabezpečuje zber, prepravu, spracovanie, recykláciu a ekologické zneškodňovanie elektroodpadu v zmysle zákona.



# ZOZNAM SERVISOV DOMÁCICH SPOTREBIČOV BOSCH

Servisné stredisko	Ulica	Mesto	Telefón	E-mail + web
Peter Špik	Partizánska 14	Bardejov 085 01	054/474 62 27 0903 527 102	spikservis@gates.sk www.spikelektro.sk
Martin Ščasný, servis domácich spotrebičov	Hnilecká 11	Bratislava 821 06	02/38 10 33 55 0918 996 988	servis@bsservis.sk www.bsservis.sk
Martin Ščasný, servis domácich spotrebičov	Trhová 36	Bratislava 841 02	02/38 10 33 55 0918 522 734	servis@bsservis.sk www.bsservis.sk
TECHNO SERVIS BRATISLAVA spol. s r. o.	Kopčianska 8, 10	Bratislava 851 01	02/64 46 36 43 0907 778 406	technoservis@nextra.sk www.technoservis.sk
Viva elektro servis, s. r. o.	Mýtna 17	Bratislava 811 07	02/45 95 88 55 0905 722 111	servis@vivaservis.sk www.vivaservis.sk
LASER Komárno spol. s r. o.	Mesačná 20	Komárno 945 01	035/770 26 88 0915 222 454	servis@laser-kn.sk www.laser-kn.sk
Ing. Ľubor Kolesár Kubis	Thurzova 12	Košice 040 01	055/622 14 77 0905 894 769	kubisservis@mail.t-com.sk
ELEKTROSERVIS VALTIM	Ul. Obrancov mieru 9	Michalovce 071 01	056/642 32 90 0903 855 309	valiskalubomir@stonline.sk
EXPRES servis Anna Elmanová	Spojovacia 7	Nitra 949 01	037/652 45 97 0903 524 108	expresservis@naex.sk
Domoss Technika a. s.	Žilinská 47	Piešťany 920 01	033/774 48 10 033/774 24 17	servis@domoss.sk www.domoss.sk
TATRACHLAD POPRAD s. r. o.	Továrenská ul. č. 3	Poprad 058 01	052/772 20 23 0903 906 828	tatrachlad@tatrachlad.sk www.tatrachlad.sk
BARAN servis – Baran Luboš	Švábska 6695/57A	Prešov 080 05	051/772 14 39 0905 904 572	baranservis@mail.t-com.sk www.baranservis.sk
ELEKTROSERVIS Pavlíček Peter	V. Clementisa 6	Prievidza 971 01	046/548 57 78 0905 264 822	pavlicek.elektroservis@stonline.sk www.peterpavlicek-elektroservis.sk
N.B.ELEKTROCENTRUM	B. Bartóka 24	Rimavská Sobota 979 01	047/581 18 77 0905 664 258	nbelektrocentrum@stonline.sk
Elpra spol. s r. o.	Liptovská Lužná 496	Ružomberok 034 72	044/439 64 13 0905 577 817	elpra@speednet.sk
BSC – servis centrum spol. s r. o.	Hlavná ul. č. 5	Sučany 038 52	043/400 34 24 0902 272 727	bsc@bsc-serviscentrum.sk www.bsc-serviscentrum.sk
Jozef Rožník	Žabinská 325	Trenčín 911 05	0903 702 458	roznik@bshservis.sk www.bshservis.sk
STAFEXPRESS-ELEKTROSERVIS	Hviezdoslavova 34	Zvolen 960 01	045/540 07 98 0905 259 983	stafexpress.zvservis@mail.t-com.sk
M-SERVIS Mareš Jaroslav	Komenského 38	Žilina 010 01	041/564 06 27	mservis@zoznam.sk www.m-servis.sk



**Dodavatel CZ:**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Pekařská 695/10a  
155 00 Praha 5

**Dodávateľ SK:**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava



Seznam servisních partnerů a informace o záručních podmínkách naleznete na:

[www.bosch-home.com/cz](http://www.bosch-home.com/cz)  
infolinka: + 420 251 095 555

Zoznam servisných partnerov a informácie o záručných podmienkach nájdete na:

[www.bosch-home.com/sk](http://www.bosch-home.com/sk)  
infolinka: + 421 244 452 041